ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2007/2145(INI)

15.10.2008

ИЗМЕНЕНИЯ
1 - 237

Проектодоклад
Giusto Catania
(PE409.461v03-00)

за положението с основните права в Европейския съюз за периода 2004-2007 г.
(2007/2145(INI))

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Заглавие на доклада

Предложение за резолюция	*Изменение*
Проект за резолюция на Европейския парламент за положението с основните права в Европейския съюз за периода 2004-***2007*** г.	Проект за резолюция на Европейския парламент за положението с основните права в Европейския съюз за периода 2004-***2008*** г.

Or. it

Изменение 2
Mary Lou McDonald

Предложение за резолюция
Позоваване 3

Предложение за резолюция	*Изменение*
– като взе предвид иновациите, с които правителствата на държавите-членки изразиха своето съгласие чрез подписването на Договора от Лисабон на 13 декември 2007 г., на първо място придаването на правнообвързващ характер на Хартата и задължението за присъединяване към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи,	***заличава се***

Or. en

Изменение 3
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Позоваване 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
– като взе предвид Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход и Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите,	– като взе предвид Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход и Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите, ***както и Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства***,

Or. en

Изменение 4
Martine Roure

Предложение за резолюция
Позоваване 9 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	– като взе предвид своите доклади от посещения в центровете за задържане на нелегални имигранти;

Or. fr

Изменение 5
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Позоваване 13 а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	– като взе предвид приемането на Писмена декларация 0111/2007 за премахване на уличната бездомност,

Or. en

Изменение 6
Martine Roure

Предложение за резолюция
Съображение Б

Предложение за резолюция	*Изменение*
Б. като има предвид, че Европейският парламент, в качеството си на пряко избран представител на гражданите на Съюза, е убеден в своята първостепенна отговорност за прилагането на тези принципи, особено предвид факта, че в съответствие с действащите договори правото на индивидуална защита пред съдилищата на Общността остава твърде ограничено,	Б. като има предвид, че Европейският парламент, в качеството си на пряко избран представител на гражданите на Съюза ***и гарант на техните права***, е убеден в своята първостепенна отговорност за прилагането на тези принципи, особено предвид факта, че в съответствие с действащите договори правото на индивидуална защита пред съдилищата на Общността остава твърде ограничено,

Or. fr

Изменение 7
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Съображение Б

Предложение за резолюция	*Изменение*
Б. като има предвид, че Европейският парламент, в качеството си на пряко избран представител на гражданите на Съюза, е убеден в своята първостепенна отговорност за прилагането на тези принципи, особено предвид факта, че в съответствие с действащите договори правото на индивидуална защита пред съдилищата на Общността остава твърде ограничено,	Б. като има предвид, че Европейският парламент, в качеството си на пряко избран представител на гражданите на Съюза, е убеден в своята първостепенна отговорност за прилагането на тези принципи, особено предвид факта, че в съответствие с действащите договори правото на индивидуална защита пред съдилищата на Общността ***и Европейския омбудсман*** остава твърде ограничено,

Or. it

Изменение 8
Mary Lou McDonald

Предложение за резолюция
Съображение Г

Предложение за резолюция	*Изменение*
Г. като има предвид, че Договорът от Лисабон, който се намира в процес на ратификация, изрично се позовава на Хартата и ѝ предоставя същата правна сила, каквато имат Договорите,	***заличава се***

Or. en

Изменение 9
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Съображение З а (ново)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	За. като има предвид, че достъпът до подобаващо жилищно настаняване е основно право на човека, а достъпът до подслон често е първата стъпка към подходящи и устойчиви решения за настаняването на хора в положение на крайна бедност и социално изключване; като има предвид, че всяка зима из целия ЕС хора умират от измръзване поради липса на спешно настаняване и на услуги извън специализираните заведения, които да се грижат за техните нужди,

Or. en

Изменение 10
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф -1 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	1а. изтъква, че защитата на основните права включва мерки на различни равнища (международно, европейско, национално, регионално и местно) и подчертава ролята, която могат да изиграят местните и регионалните власти за практическото прилагане и насърчаването на тези права;

Or. it

Изменение 11
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 3 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3а. подчертава, че член 7 от Договора за ЕС предвижда европейска процедура с цел гарантиране, че в ЕС не се появяват систематични и сериозни нарушения на правата на човека и на основните свободи, но подчертава също, че подобна процедура никога не е била прилагана, независимо от факта, че подобни нарушения съществуват в държавите-членки на ЕС – факт, потвърден от решения на Европейския съд за правата на човека; изисква от институциите на ЕС да установят механизъм за наблюдение и набор от обективни критерии за

прилагането на член 7 от ДЕС;

Or. en

Изменение 12
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 3 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	3б. изисква от Комисията и Съвета да предприемат действия, съгласно член 7 от ДЕС, относно факта, че Конституционният съд на Италия от месеци работи без да са назначени всички съдии и че все още не е избран съставът на комисията за наблюдение на медиите на италианския парламент, като по този начин се възпрепятства извършването на дейности за демократичен контрол;

Or. en

Изменение 13
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. Подчертава, че ако Съдът може да използва общите конституционни традиции на държавите-членки в качеството на източник на вдъхновение при изграждане на своята съдебна практика в областта на основните права, то държавите-членки не могат да привеждат аргумента, че Хартата би предоставила по-ниско равнище на	4. Подчертава, че ако Съдът може да използва общите конституционни традиции на държавите-членки в качеството на източник на вдъхновение при изграждане на своята съдебна практика в областта на основните права, то ***Хартата на основните права на Европейския съюз представлява обща основа за минимални права и че***

защита за някои права от гаранциите, които дават собствените им конституции, за да понижат нивото на тези гаранции;	държавите-членки не могат да привеждат аргумента, че Хартата би предоставила по-ниско равнище на защита за някои права от гаранциите, които дават собствените им конституции, за да понижат нивото на тези гаранции;

Or. fr

Изменение 14
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция	*Изменение*
4. Подчертава, че ако Съдът може да използва общите конституционни традиции на държавите-членки в качеството на източник на вдъхновение при изграждане на своята съдебна практика в областта на основните права, то държавите-членки не могат да привеждат аргумента, че Хартата би предоставила по-ниско равнище на защита за някои права от гаранциите, които дават собствените им конституции, за да понижат нивото на тези гаранции;	4. Подчертава, че ако Съдът може да използва общите конституционни традиции на държавите-членки ***и Хартата на основните права*** в качеството на източник на вдъхновение при изграждане на своята съдебна практика в областта на основните права, то държавите-членки не могат да привеждат аргумента, че Хартата би предоставила по-ниско равнище на защита за някои права от гаранциите, които дават собствените им конституции, за да понижат нивото на тези гаранции;

Or. en

Изменение 15
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 5 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	5а. подчертава, че съдиите в

държавите-членки играят жизнено важна роля за прилагането на правата на човека; настоятелно призовава държавите да въведат система за постоянно обучение на националните съдии относно системите за защита на основните права;

Or. it

Изменение 16
Maria da Assunção Esteves

Предложение за резолюция
Параграф 6 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	6а. обръща внимание на факта, че една активна политика за правата не може да бъде ограничена до случаите, които получават най-голяма публичност, и че сериозни нарушения на правата на човека в затворени институции за малолетни престъпници, в домове за възрастни и болни лица и в затвори, не са предмет на критичен обществен контрол; подчертава, че държавите-членки и Европейският съюз следва да осигурят експертно наблюдение на условията за живот в подобни затворени институции по отношение както на разпоредбите, така и на практиките;

Or. pt

Изменение 17
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки ***и в тази връзка изразява безпокойство, че ограниченият мандат на Агенцията и разпускането на мрежата могат да изключат от обхвата на систематично проучване редица важни аспекти на политиката на правата на човека в Европа, по-специално политиките за борба с тероризма, малтретирането и употребата на сила от страна на полицията, правото на справедлив процес, насилието срещу жените и трафика на хора***;	7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки;

Or. en

Изменение 18
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки и в тази връзка изразява безпокойство, че ограниченият мандат на Агенцията и разпускането на мрежата могат да изключат от обхвата на систематично проучване редица важни аспекти на политиката на правата на човека в Европа, по-специално политиките за борба с тероризма, ***малтретирането и употребата на сила от страна на полицията,*** правото на справедлив процес, насилието срещу жените и трафика на хора;	7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки и в тази връзка изразява безпокойство, че ограниченият мандат на Агенцията и разпускането на мрежата могат да изключат от обхвата на систематично проучване редица важни аспекти на политиката на правата на човека в Европа, по-специално политиките за борба с тероризма, правото на справедлив процес, насилието срещу жените и трафика на хора;

Or. it

Изменение 19
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция	*Изменение*
7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата	7. Приветства създаването на Агенцията, което представлява първата

крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи;припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки и в тази връзка изразява безпокойство, че ограниченият мандат на Агенцията и разпускането на мрежата могат да изключат от обхвата на систематично проучване редица важни аспекти на политиката на правата на човека в Европа, по-специално политиките за борба с тероризма, малтретирането и употребата на сила от страна на полицията, правото на справедлив процес, насилието срещу жените и трафика на хора;	крачка към изпълнение на исканията на Европейския парламент за установяване на интегрирана нормативна и институционална рамка, осигуряваща ефективността на Хартата и гарантираща съответствието със системата, въведена от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи; припомня въпреки това, че общият годишен доклад относно правата на човека, изготвен от европейската мрежа от независими експерти в областта на правата на човека, публикуван до 2005 г., проучваше прилагането на всички права, признати от Хартата, във всяка от държавите-членки и в тази връзка изразява безпокойство, че ограниченият мандат на Агенцията и разпускането на мрежата могат да изключат от обхвата на систематично проучване редица важни аспекти на политиката на правата на човека в Европа, по-специално политиките за борба с тероризма, малтретирането и употребата на сила от страна на полицията, правото на справедлив процес, насилието срещу жените и трафика на хора***, зачитането на личния и семейния живот, крайната бедност и социалното изключване***;
	Or. fr

Изменение 20
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция	*Изменение*
8. Подчертава, що се отнася до ограничения мандат на Агенцията, че въпросите във връзка с правата на човека не могат да бъдат изкуствено	8. Подчертава, що се отнася до ограничения мандат на Агенцията, че въпросите във връзка с правата на човека не могат да бъдат изкуствено

разделени между първия, втория и третия стълб, така както държавите-членки са избрали да определят обхвата на правомощията на Европейския съюз, тъй като основните права представляват единно цяло и са взаимозависими; в тази връзка счита, че е необходимо Комисията и Съветът, в сътрудничество с Агенцията, да придобият най-напред цялостна представа за основанията за загриженост в областта на правата на човека в държавите-членки ***извън чисто европейските рамки и без да се ограничават нито до актуалните за Европейския съюз теми, нито до специфичните за него правни и политически инструменти***, като идентифицират настоящите и повтарящи се проблеми в областта на правата на човека в държавите-членки и като разгледат всички съществуващи механизми в международен и в европейски план;

разделени между първия, втория и третия стълб, така както държавите-членки са избрали да определят обхвата на правомощията на Европейския съюз, тъй като основните права представляват единно цяло и са взаимозависими; в тази връзка счита, че е необходимо Комисията и Съветът, в сътрудничество с Агенцията, да придобият най-напред цялостна представа за основанията за загриженост в областта на правата на човека в държавите-членки, като идентифицират настоящите и повтарящи се проблеми в областта на правата на човека в държавите-членки и като разгледат всички съществуващи механизми в международен и в европейски план;

Or. it

Изменение 21
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция	*Изменение*
10. ***Запазва си правото*** да извършва наблюдение на работата на Агенцията в рамките на Европейския съюз ***и да разглежда въпросите, свързани с правата на човека, които излизат извън правомощията на Агенцията, като изисква от Комисията да постъпва по същия начин в съответствие с нейната роля на „пазител” на Договорите***;	10. ***подчертава колко важно е*** да ***се*** извършва наблюдение на работата на Агенцията в рамките на Европейския съюз***; приветства правото да изисква от Агенцията публикуване на заключения и становища по конкретни тематични въпроси***;

Or. it

Изменение 22
Maria Grazia Pagano

Предложение за резолюция
Параграф 11

Предложение за резолюция	*Изменение*
11. *Изисква **от Съвета да включва в бъдещите си Годишни доклади относно правата на човека в света анализ на положението както в световен мащаб, така и във всяка държава-членка***; счита, че подобен съвместен анализ би демонстрирал, че Съюзът е ангажиран в еднаква степен със защита на правата на човека в собствените си граници и извън тях, с оглед избягване на разлика в подхода в зависимост от случая (двоен стандарт);	11. *изисква*, ***в допълнение към годишния доклад на Съвета относно правата на човека по света, Парламентът да представя годишни доклади относно положението на правата на човека във всяка една държава-членка, въз основа на специфични проучвания, изискани от Агенцията на Европейския съюз за основните права***; счита, че подобен съвместен анализ би демонстрирал, че Съюзът е ангажиран в еднаква степен със защита на правата на човека в собствените си граници и извън тях, с оглед избягване на разлика в подхода в зависимост от случая (двоен стандарт);

Or. it

Изменение 23
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. Изисква от държавите-членки да вземат мерки за предоставяне на ***националните*** институти по правата на човека, ***създадени в контекста на „Парижките принципи” на Организацията на обединените нации,*** независим статут по отношение на изпълнителната власт и достатъчни финансови ресурси, особено като се	*12. **настоятелно призовава държавите-членки да учредят авторитетни и независими национални органи за насърчаване и защита на правата на човека и основните свободи съгласно „Парижките принципи” на Организацията на обединените нации; изисква*** от държавите-членки да

отчита факта, че една от функциите на тези органи е да извършват преглед на политиките по правата на човека, с оглед премахване на недостатъците и предлагане на подобрения, при положение че ефективността се изразява предимно в превенция, а не само в разрешаване на проблеми;

вземат мерки за предоставяне на ***съществуващите национални*** институти по правата на човека *на* независим статут по отношение на изпълнителната власт и достатъчни финансови ресурси, особено като се отчита факта, че една от функциите на тези органи е да извършват преглед на политиките по правата на човека, с оглед премахване на недостатъците и предлагане на подобрения, при положение че ефективността се изразява предимно в превенция, а не само в разрешаване на проблеми;

Or. it

Изменение 24
Maria Grazia Pagano

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция	*Изменение*
12. Изисква от държавите-членки да вземат мерки за предоставяне на националните институти по правата на човека, създадени в контекста на „Парижките принципи” на Организацията на обединените нации, независим статут по отношение на изпълнителната власт и достатъчни финансови ресурси, особено като се отчита факта, че една от функциите на тези органи е да извършват преглед на политиките по правата на човека, с оглед премахване на недостатъците и предлагане на подобрения, при положение че ефективността се изразява предимно в превенция, а не само в разрешаване на проблеми;	12. Изисква от държавите-членки да вземат мерки за предоставяне на националните институти по правата на човека, създадени в контекста на „Парижките принципи” на Организацията на обединените нации, независим статут по отношение на изпълнителната власт и достатъчни финансови ресурси, особено като се отчита факта, че една от функциите на тези органи е да извършват преглед на политиките по правата на човека, с оглед премахване на недостатъците и предлагане на подобрения, при положение че ефективността се изразява предимно в превенция, а не само в разрешаване на проблеми; ***настоятелно призовава държавите-членки, които все още не са направили това, да учредят гореспоменатите национални институти по правата***

на човека;

Or. it

Изменение 25
Maria Grazia Pagano

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. Припомня, че счита за съществено от политическа гледна точка понятието за насърчаване на основните права да се включи сред поставените цели, тогава когато се отнася до опростяване или реорганизиране на достиженията на правото на Общността; изисква всяка нова политика, законодателно предложение и програма да бъдат придружени от проучване на въздействието в областта на зачитане на основните права, като тази оценка представлява неразделна част от обосновката на предложението;	14. Припомня, че счита за съществено от политическа гледна точка понятието за насърчаване на основните права да се включи сред поставените цели, тогава когато се отнася до опростяване или реорганизиране на достиженията на правото на Общността; изисква всяка нова политика, законодателно предложение и програма да бъдат придружени от проучване на въздействието в областта на зачитане на основните права, като тази оценка представлява неразделна част от обосновката на предложението ***и изразява надежда, че държавите-членки също така ще приемат подобни инструменти за оценка на въздействието при последващото транспониране на правото на Общността в националното законодателство***;

Or. it

Изменение 26
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция	*Изменение*
14. Припомня, че счита за съществено от политическа гледна точка понятието за насърчаване на основните права да се включи сред поставените цели, тогава когато се отнася до опростяване или реорганизиране на достиженията на правото на Общността; изисква всяка нова политика, законодателно предложение и програма да бъдат придружени от проучване на въздействието в областта на зачитане на основните права, като тази оценка представлява неразделна част от обосновката на предложението;	14. Припомня, че счита за съществено от политическа гледна точка понятието за насърчаване на основните права да се включи сред поставените цели, тогава когато се отнася до опростяване или реорганизиране на достиженията на правото на Общността; изисква всяка нова политика, законодателно предложение и програма да бъдат придружени от проучване на въздействието в областта на зачитане на основните права, като тази оценка представлява неразделна част от обосновката на предложението ***и изразява надежда, че държавите-членки също така ще приемат подобни инструменти за оценка на въздействието при последващото транспониране на правото на Общността в националното законодателство***;
	Or. it

Изменение 27
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция	*Изменение*
15. Изисква председателствата на Съвета да организират форума на НПО по правата на човека по такъв начин, че гражданското общество и европейските институции да могат да провеждат задълбочени дискусии по въпросите на правата на човека в държавите-членки; подчертава, че този форум трябва да бъде отворен за възможно най-широк кръг	***заличава се***

участници;

Or. en

Изменение 28
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. Припомня основната роля на институциите и механизмите за контрол на Съвета на Европа в областта на правата на човека, както и на различните му конвенции; незабавно изисква от институциите на ЕС и Агенцията да се опрат на този опит и да вземат предвид тези механизми, с оглед включването им в процедурите за работа в мрежа, както и да използват стандартите, разработени от Съвета на Европа, и другите осезаеми резултати от нейната дейност; ангажира се да използва пълния потенциал на Меморандума за разбирателство между Съвета на Европа и Европейския съюз;	17. Припомня основната роля на институциите и механизмите за контрол на Съвета на Европа в областта на правата на човека, както и на различните му конвенции; незабавно изисква от ***държавите-членки на ЕС,*** институциите на ЕС и Агенцията да се опрат на този опит и да вземат предвид тези механизми, с оглед включването им в процедурите за работа в мрежа, както и да използват стандартите, разработени от Съвета на Европа, и другите осезаеми резултати от нейната дейност; ангажира се да използва пълния потенциал на Меморандума за разбирателство между Съвета на Европа и Европейския съюз;

Or. it

Изменение 29
Maria Grazia Pagano

Предложение за резолюция
Параграф 17

Предложение за резолюция	*Изменение*
17. Припомня основната роля на институциите и механизмите за контрол на Съвета на Европа в областта на правата на човека, както и на различните му конвенции; незабавно	17. Припомня основната роля на институциите и механизмите за контрол на Съвета на Европа в областта на правата на човека, както и на различните му конвенции; незабавно

изисква от институциите на ЕС и Агенцията да се опрат на този опит и да вземат предвид тези механизми, с оглед включването им в процедурите за работа в мрежа, както и да използват стандартите, разработени от Съвета на Европа, и другите осезаеми резултати от нейната дейност; ангажира се да използва пълния потенциал на Меморандума за разбирателство между Съвета на Европа и Европейския съюз;	изисква от институциите на ЕС и Агенцията***, както и от самите държави-членки на ЕС,*** да се опрат на този опит и да вземат предвид тези механизми, с оглед включването им в процедурите за работа в мрежа, както и да използват стандартите, разработени от Съвета на Европа, и другите осезаеми резултати от нейната дейност; ангажира се да използва пълния потенциал на Меморандума за разбирателство между Съвета на Европа и Европейския съюз;

Or. it

Изменение 30
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция	*Изменение*
20. Счита, че когато ***всички държави-членки*** са се присъединили към конвенции или други инструменти на международното право в областта на защитата на основните права, дори ако Европейският съюз като такъв не е страна по тях, това поражда задължение за спазване на техните разпоредби и, където е приложимо, за отправяне на препоръки, които създадените от тях органи са призовани да формулират, дотолкова доколкото правото на Европейския съюз не предлага равностойна или по-добра защита; изразява желание Съдът да се придържа към подобен подход в своята съдебна практика;	20. Счита, че когато ***държавите-членки*** са се присъединили към конвенции или други инструменти на международното право в областта на защитата на основните права, дори ако Европейският съюз като такъв не е страна по тях, това поражда задължение за спазване на техните разпоредби и, където е приложимо, за отправяне на препоръки, които създадените от тях органи са призовани да формулират, дотолкова доколкото правото на Европейския съюз не предлага равностойна или по-добра защита; изразява желание Съдът да се придържа към подобен подход в своята съдебна практика;

Or. en

Изменение 31
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Заглавие между параграф 21 и 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
Права на човека ***и*** сигурност	Права на човека***, свобода,*** сигурност ***и справедливост***

Or. en

Изменение 32
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция	*Изменение*
22. Подчертава необходимостта от оценка и пълно зачитане на основните права и индивидуалните свободи в съответствие с развитието на правомощията на Съюза; в тази връзка счита, че двете цели за зачитане на основните права и гарантиране на колективната сигурност са съвместими и че подходящите политики могат да избегнат възприемането на репресивен подход, заплашващ индивидуалните свободи;	22. Подчертава необходимостта от оценка и пълно зачитане на основните права и индивидуалните свободи в съответствие с развитието на правомощията на Съюза; в тази връзка счита, че двете цели за зачитане на основните права и гарантиране на колективната сигурност са ***не само*** съвместими***, но и зависими една от друга,*** и че подходящите политики могат да избегнат възприемането на репресивен подход, заплашващ индивидуалните свободи;

Or. en

Изменение 33
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 22 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	22а. счита, че развитието на едно европейско съдебно пространство въз основа на взаимно признаване трябва

да се основава на еквивалентни процедурни гаранции из целия ЕС и на зачитане на основните права, както се подчертава в член 6 от ДЕС; призовава към бързо приемане на съответни законодателни мерки по въпросите на правата на лицата при криминални процеси; призовава държавите-членки да гарантират, че Европейската заповед за арест и други взаимно признати мерки се прилагат съгласно стандартите за правата на човека на ЕС, така че неспазването на тези стандарти да може да бъде основание за тяхното неизпълнение;

Or. en

Изменение 34
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 23 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	23а. изразява загриженост поради големия брой нарушения на Европейската конвенция за правата на човека с участието на държави-членки на ЕС[1], и настоятелно призовава държавите-членки да изпълняват съответните решения и да се занимаят със структурните недостатъци и систематичните нарушения на правата на човека посредством провеждане на

[1] Годишен доклад на Европейския съд по правата на човека и по-специално решенията, които разкриват нарушения от 1999–2007 г. (Италия е на първо място сред държавите-членки на ЕС с 1322 случая) и по нарушен член (най-често нарушаван от държава-членка на ЕС е членът за времетраене на процедурите: 948 решения срещу Италия); виж http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/59F27500-FD1B-4FC5-8F3F-F289B4A03008/0/Annual_Report_2007.pdf

необходимите реформи;

Or. en

Изменение 35
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. Изразява загриженост от факта, че международното сътрудничество в борбата срещу тероризма често води до понижаване на равнището на защита на правата на човека и основните свободи и счита, че ЕС следва да предприеме по-твърди действия в международен план в подкрепа на реална стратегия, основана на пълно зачитане на международните стандарти и задължения в областта на правата на човека; смята, че подобна стратегия трябва да отчита необходимостта от ефективен съдебен контрол над разузнавателните служби, за да се избегне използването на информация, получена в резултат на изтезания или малтретиране или други условия, които не съответстват на международните норми за правата на човека, в качеството на доказателствен материал в хода на съдебен процес, включително на етапа на разследване;	24. Изразява загриженост от факта, че международното сътрудничество в борбата срещу тероризма често води до понижаване на равнището на защита на правата на човека и основните свободи и счита, че ЕС следва да предприеме по-твърди действия в международен план в подкрепа на реална стратегия, основана на пълно зачитане на международните стандарти и задължения в областта на правата на човека ***и на защитата на личните данни и личния живот съгласно член 7 и 8 от Хартата***; смята, че подобна стратегия трябва да отчита необходимостта от ефективен съдебен контрол над разузнавателните служби, за да се избегне използването на информация, получена в резултат на изтезания или малтретиране или други условия, които не съответстват на международните норми за правата на човека, в качеството на доказателствен материал в хода на съдебен процес, включително на етапа на разследване;

Or. fr

Изменение 36
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция	*Изменение*
24. Изразява загриженост от факта, че международното сътрудничество в борбата срещу тероризма често води до понижаване на равнището на защита на правата на човека и основните свободи и счита, че ЕС следва да предприеме потвърди действия в международен план в подкрепа на реална стратегия, основана на пълно зачитане на международните стандарти и задължения в областта на правата на човека; смята, че подобна стратегия трябва да отчита необходимостта от ефективен съдебен контрол над разузнавателните служби, за да се избегне използването на информация, получена в резултат на изтезания или малтретиране или други условия, които не съответстват на международните норми за правата на човека, в качеството на доказателствен материал в хода на съдебен процес, включително на етапа на разследване;	24. Изразява загриженост от факта, че международното сътрудничество в борбата срещу тероризма често води до понижаване на равнището на защита на правата на човека и основните свободи и счита, че ЕС следва да предприеме потвърди действия в международен план в подкрепа на реална стратегия, основана на пълно зачитане на международните стандарти и задължения в областта на правата на човека ***и на защитата на личния живот, и по-специално на личните данни***; смята, че подобна стратегия трябва да отчита необходимостта от ефективен съдебен контрол над разузнавателните служби, за да се избегне използването на информация, получена в резултат на изтезания или малтретиране или други условия, които не съответстват на международните норми за правата на човека, в качеството на доказателствен материал в хода на съдебен процес, включително на етапа на разследване;

Or. en

Изменение 37
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 24 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	24а. изразява загриженост поради факта, че международното сътрудничество за борба с тероризма води до накърняване на основните права на личен живот, защита на личните данни и недискриминация; настоятелно призовава Съвета да приеме рамковото решение относно

защитата на личните данни в третия стълб в съответствие с препоръките на ЕП;

Or. en

Изменение 38
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 24 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	24а. изразява загриженост поради факта, че международното сътрудничество за борба с тероризма води до накърняване на основните права на личен живот, защита на личните данни и недискриминация, като например споразумението между ЕС и САЩ относно системата за регистрация на пътниците или неадекватни принципи за защита на личните данни, както и поради съществуването на риск ЕС да въведе мерки за всеобхватен надзор и „профилиране“ на гражданите – мерки, които не съответстват на стандартите на ЕС за правата на човека и за които липсва съответна оценка на ефективността; във връзка с това настоятелно призовава Съвета да приеме рамковото решение относно защитата на личните данни в третия стълб в съответствие с препоръките на Европейския парламент за по-високи стандарти;

Or. en

Изменение 39
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. Незабавно изисква от институциите на ЕС и от държавите-членки да прилагат препоръките, съдържащи се в неговата резолюция от 14 февруари 2007 г. относно предполагаемото използване на европейски държави от ЦРУ (Централно разузнавателно управление на САЩ) с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници, които имат за цел да хвърлят светлина върху ролята на държавите-членки в незаконната практика на извънредните предавания;	***заличава се***

Or. it

Изменение 40
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
25. Незабавно изисква от институциите на ЕС и от държавите-членки да прилагат препоръките, съдържащи се в неговата резолюция от 14 февруари 2007 г. относно предполагаемото използване на европейски държави от ЦРУ (Централно разузнавателно управление на САЩ) с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници[1], ***които имат за цел да***	25. Незабавно изисква от институциите на ЕС и от държавите-членки да прилагат препоръките, съдържащи се в неговата резолюция от 14 февруари 2007 г. относно предполагаемото използване на европейски държави от ЦРУ (Централно разузнавателно управление на САЩ) с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници[1];

[1] ОВ C 287 E, 19.11.2007 г., стр. 309.

хвърлят светлина върху ролята на държавите-членки в незаконната практика на извънредните предавания;

Or. en

Изменение 41
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 25 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	25а. призовава институциите и държавите-членки на ЕС да упражнят силен дипломатически натиск върху органите на САЩ за гарантиране на закриването на военния затвор в Гуантанамо, както и че задържаните ще бъдат съдени според законите на САЩ и че никой от тях няма да бъде изпратен обратно в страни, където съществува риск да бъде измъчван или подложен на малтретиране;

Or. en

Изменение 42
Søren Bo Søndergaard

Предложение за резолюция
Параграф 25 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	25а. изразява съжаление поради незачитането и неизпълнението от страна на ЕС на присъдата на Европейския първоинстанционен съд от 12 декември 2006 г. и на решението на Британския апелационен съд от 7

май 2008 г. в полза на организацията „Народни муджахидини на Иран” (PMOI);

Or. en

Изменение 43
Maria Grazia Pagano

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. Призовава Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;	***заличава се***

Or. it

Изменение 44
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. Призовава Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като ***по този начин се приложи*** член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;	30. Призовава Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, ***като отчита*** член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;

Or. it

Изменение 45
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. ***Призовава*** Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация - цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;	30. ***приветства предложението на Комисията за хоризонтална директива въз основа на член 13 от Договора за ЕО, но призовава*** Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация - цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;

Or. fr

Изменение 46
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. Призовава Комисията да продължи	30. Призовава Комисията да продължи

своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация - цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; ***настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;***

своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане;

Or. en

Изменение 47
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. ***Призовава*** Комисията ***да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на*** приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на	30. ***приветства предложението на*** Комисията ***за директива относно прилагането на принципа на равенство извън областта на заетостта, като с това се разширява*** приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по

всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;

този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;

Or. en

Изменение 48
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 30

Предложение за резолюция	*Изменение*
30. Призовава Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за	30. Призовава Комисията да продължи своята работа с оглед представяне на предложение за пакет от законодателни актове, който ще включва, наред с другото, отлаганото до този момент предложение за разширяване на приложното поле на Директива 2000/43/ЕО по отношение на всички други форми на дискриминация, като по този начин се приложи член 21 на Хартата, предоставящ по-голяма свобода на действие от член 13 от Договора за създаване на Европейската общност, дотолкова доколкото посочва допълнителни основания за

дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска;	дискриминация – цвят на кожата, социален произход, генетични характеристики, език, политически и други възгледи, принадлежност към малцинство, собственост или обстоятелства при раждане; настоява още веднъж, че преференциалното третиране в законодателен план на някои видове дискриминация води до въвеждането на определена йерархия между различните видове дискриминация, което не би следвало да се допуска; ***във връзка с това приветства предложението на Комисията за хоризонтална директива срещу дискриминацията, която включва всички основания за дискриминация, посочени в член 13;***
	Or. en

Изменение 49
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 30 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	30а. изразява съжаление, че предложението за директива съдържа значителни пропуски по отношение на правната защита срещу дискриминация, по-конкретно посредством широк набор от изключения, свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здравеопазване, стопанските дейности, брачното и семейното положение и репродуктивните права, образованието и религията; изразява своята загриженост, че вместо да забранят дискриминацията тези „клаузи за измъкване от отговорност” по-скоро могат реално

да послужат за кодифициране на съществуващите дискриминационни практики, преди всичко срещу жените и лесбийките, хомосексуалистите, бисексуалните и транссексуалните лица; припомня на Комисията, че директивата трябва да бъде съобразена със съществуващата съдебна практика в областта на правата на лесбийките, хомосексуалистите, бисексуалните и транссексуалните лица, особено с решението по делото „Maruko";

Or. en

Изменение 50
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 31

Предложение за резолюция	*Изменение*
31. Призовава Комисията да ***включи*** Агенцията ***в законодателния процес на Общността за борба с дискриминацията, така че да ѝ позволи*** да играе съществена роля чрез предоставяне на постоянен източник на актуална и точна информация, подпомагаща разработването на допълнително законодателство, и чрез отправяне на искания за становище още на подготвителния етап на изготвяне на проекти за законодателни актове;	31. Призовава Комисията да ***позволи на*** Агенцията да играе съществена роля чрез предоставяне на постоянен източник на актуална и точна информация, подпомагаща разработването на допълнително законодателство, и чрез отправяне на искания за становище още на подготвителния етап на изготвяне на проекти за законодателни актове;

Or. it

Изменение 51
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 32

Предложение за резолюция	*Изменение*
32. Призовава Съвета да ***положи всички усилия за постигане на споразумение по*** предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на *расизма* и *ксенофобията* посредством наказателното право; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение; отправя искане към Комисията, след консултация с Агенцията, да представи подобно предложение за законодателен акт относно борбата с хомофобията;	32. Призовава Съвета да ***приеме в най-кратки срокове*** предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на *расизъм* и *ксенофобия* посредством наказателното право***, вследствие на политическото споразумение от декември 2007 г.***; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение; отправя искане към Комисията, след консултация с Агенцията, да представи подобно предложение за законодателен акт относно борбата с хомофобията;

Or. fr

Изменение 52
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 32

Предложение за резолюция	*Изменение*
32. Призовава Съвета да положи всички усилия за постигане на споразумение по предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на расизма и ксенофобията посредством наказателното право; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение; ***отправя искане към Комисията, след консултация с Агенцията, да представи подобно предложение за законодателен акт относно борбата с хомофобията;***	32. Призовава Съвета да положи всички усилия за постигане на споразумение по предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на расизма и ксенофобията посредством наказателното право; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение;

Or. it

Изменение 53
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 32

Предложение за резолюция	*Изменение*
32. Призовава Съвета да положи всички усилия за постигане на споразумение по предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на расизма и ксенофобията посредством наказателното право; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение; ***отправя искане към Комисията, след консултация с Агенцията, да представи подобно предложение за законодателен акт относно борбата с хомофобията;***	32. Призовава Съвета да положи всички усилия за постигане на споразумение по предложението на Комисията за Рамково решение на Съвета относно борбата срещу някои форми и изрази на расизма и ксенофобията посредством наказателното право; припомня своето благоприятно становище от 14 ноември 2007 г. по отношение на това предложение;

Or. pl

Изменение 54
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 33

Предложение за резолюция	*Изменение*
33. Изразява загриженост относно ниското равнище на познаване на законодателството за борба с дискриминацията в държавите-членки и отправя искане към Комисията и държавите-членки да удвоят усилията си за *неговото* повишаване; в същото време поставя ударение върху факта, че законодателството е ефективно, само ако гражданите разполагат с лесен достъп до правосъдие, доколкото	33. Изразява загриженост относно ниското равнище на познаване на законодателството за борба с дискриминацията в държавите-членки и ***припомня, че за да упражняват правата си, гражданите на ЕС трябва да се запознаят с европейското законодателство в тази област,*** отправя искане към Комисията и държавите-членки да удвоят усилията си за повишаване *на това равнище*; в

системата за защита, предвидена в директивите за борба с дискриминацията, се основава на поемане на инициативата от страна на жертвите;

същото време поставя ударение върху факта, че законодателството е ефективно, само ако гражданите разполагат с лесен достъп до правосъдие, доколкото системата за защита, предвидена в директивите за борба с дискриминацията, се основава на поемане на инициативата от страна на жертвите;

Or. fr

Изменение 55
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Параграф 37

Предложение за резолюция	*Изменение*
37. Отбелязва, че последните разширения на ЕС добавиха близо сто малцинствени групи към вече съществуващите в Европа на 15-те около петдесет такива и подчертава, че поради ниския процент имигранти, бежанци и постоянно пребиваващи граждани на трети страни и поради по-видимото присъствие на автохтонни („традиционни”) малцинства в държавите-членки от Централна и Източна Европа, политиките по отношение на миграцията и интеграцията в тези държави са отделени от политиките, засягащи малцинствата;	37. Отбелязва, че последните разширения на ЕС добавиха близо сто***, главно национални,*** малцинствени групи към вече съществуващите в Европа на 15-те около петдесет такива и подчертава, че поради ниския процент имигранти, бежанци и постоянно пребиваващи граждани на трети страни и поради по-видимото присъствие на автохтонни („традиционни”) малцинства в държавите-членки от Централна и Източна Европа, политиките по отношение на миграцията и интеграцията в тези държави са отделени от политиките, засягащи малцинствата;

Or. en

Изменение 56
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Параграф 38

Предложение за резолюция	*Изменение*
38. Подчертава, че в рамките на общностната политика не съществуват единни критерии за правата на националните малцинства, както не съществува и обща дефиниция на ЕС относно принадлежността към национално малцинство; препоръчва установяването на подобна дефиниция на европейско равнище въз основа на препоръка 1201 на Съвета на Европа от ***1998 г.***;	38. Подчертава, че ***въпреки факта, че защитата на малцинствата е част от критериите от Копенхаген,*** в рамките на общностната политика не съществуват ***нито*** единни критерии ***нито минимални стандарти*** за правата на националните малцинства, както не съществува и обща дефиниция на ЕС относно принадлежността към национално малцинство; препоръчва установяването на подобна дефиниция на европейско равнище въз основа на препоръка 1201 на Съвета на Европа от ***1993 г.***;

Or. en

Изменение 57
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 38

Предложение за резолюция	*Изменение*
38. ***Подчертава***, че в рамките на общностната политика не съществуват единни критерии за правата на националните малцинства, както не съществува и обща дефиниция на ЕС относно принадлежността към национално малцинство; препоръчва установяването на подобна дефиниция на европейско равнище ***въз основа на препоръка 1201 на Съвета на Европа от 1998 г.***;	38. ***счита, че спазването на правата на малцинствата понякога изисква положителни мерки и специфични права за лицата от малцинствата, по-специално в областта на образованието и използването на език; призовава държавите-членки, които все още не са направили това, да подпишат и ратифицират Европейската харта за регионалните или малцинствените езици и Рамковата конвенция за защита на националните малцинства, както и да оттеглят направените по-рано възражения и ограничителни декларации; подчертава***, че в рамките на общностната политика не съществуват единни критерии за

правата на националните малцинства, както не съществува и обща дефиниция на ЕС относно принадлежността към национално малцинство; препоръчва установяването на подобна дефиниция на европейско равнище;

Or. en

Изменение 58
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 38 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	38а. подчертава в този контекст, че все повече граждани на ЕС се преместват от една държава-членка в друга и че те се ползват напълно с правата, предоставени им от Договорите във връзка със статута им на граждани на ЕС, по-конкретно правото на участие в местни и европейски избори и правото на свободно движение; призовава държавите-членки да се придържат напълно към Директива 2004/38/ЕО за свободното движение и призовава институциите на ЕС да предприемат по-нататъшни действия за гарантиране на защита на правата на европейските граждани из целия ЕС;

Or. en

Изменение 59
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 38 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	38а. подчертава значението на закрилата и насърчавчнето на регионалните езици или езиците на малцинствата, като отбелязва, че правото да се говори и да се получи образование на майчиния език е едно от най-базисните основни права; и приветства дейностите на държавите-членки за подкрепа на междукултурния и междурелигиозния диалог, който е от жизнено важно значение за пълно възползване на културните и религиозни малцинства от правата им;

Or. en

Изменение 60
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Параграф 38 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	38б. счита, че принципите на субсидиарност и самоуправление са най-ефективните начини за справяне с проблемите на традиционните национални малцинствени общества, като се прилагат най-добрите практики, съществуващи в рамките на Съюза; насърчава използването на подходящи начини за самоуправление (личностно-културни, териториални, регионални и автономни), основани върху съгласие от страна на мнозинството при пълно зачитане на суверенността и териториалната цялост на държавите-членки;

Or. en

Изменение 61
Edit Bauer

Предложение за резолюция
Параграф 38 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	38в. подчертава, че политиката на ЕС за многоезичието опазва и насърчава регионалните езици и езиците на малцинствата посредством целево финансиране и специфични програми наред с програмата за обучение през целия живот;

Or. en

Изменение 62
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 39

Предложение за резолюция	*Изменение*
39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ситуация без прецедент в Европейския съюз, тъй като някои държави-членки им поставят необосновани изисквания или такива, които не са абсолютно необходими, като този факт ги дискриминира на фона на мнозинството от гражданите; в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или	39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ситуация без прецедент в Европейския съюз, тъй като някои държави-членки им поставят необосновани изисквания или такива, които не са абсолютно необходими, като този факт ги дискриминира на фона на мнозинството от гражданите; в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или

възстановили своя държавен суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна по същия начин като мнозинството от населението и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики;

възстановили своя държавен суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна по същия начин като мнозинството от населението и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики; ***по-конкретно осъжда практиката на умишлено изтриване от гражданските регистри на лица с постоянно местожителство в рамките на Европейския съюз и призовава съответните правителства да вземат ефикасни мерки за възстановяване на статута на тези лица без гражданство;***

Or. en

Изменение 63
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 39

Предложение за резолюция	*Изменение*
39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ситуация ***без прецедент*** в Европейския съюз***, тъй като някои държави-членки им поставят необосновани изисквания или такива, които не са абсолютно необходими, като този факт ги дискриминира на фона на мнозинството от гражданите;*** в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на	39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ***специфична*** ситуация в Европейския съюз ***и*** в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или възстановили своя държавен

обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или възстановили своя държавен суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна по същия начин като мнозинството от населението и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики;

суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна по същия начин като мнозинството от населението и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики;

Or. it

Изменение 64
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 39

Предложение за резолюция	*Изменение*
39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ситуация без прецедент в Европейския съюз, тъй като някои държави-членки им поставят необосновани изисквания или такива, които не са абсолютно необходими, като този факт ги дискриминира на фона на мнозинството от гражданите; в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или	39. Счита, че лицата без гражданство с постоянно местожителство в държавите-членки се намират в ситуация без прецедент в Европейския съюз, тъй като някои държави-членки им поставят необосновани изисквания или такива, които не са абсолютно необходими, като този факт ги дискриминира на фона на мнозинството от гражданите; в тази връзка изисква всички съответни държави-членки да ратифицират конвенциите на Организацията на обединените нации за статута на лицата без гражданство и за редуциране на статута „без гражданство” (1954 г., 1961 г.); изисква държавите-членки, придобили нов вид суверенитет или

възстановили своя държавен суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна ***по същия начин като мнозинството от населението*** и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики;	възстановили своя държавен суверенитет през 90-те години на 20 век, да третират ***без никаква дискриминация*** лицата с постоянно местожителство на тяхна територия преди настъпването на посочената промяна и ги призовава последователно да търсят справедливи решения, основани на препоръките на международните организации, на проблемите, с които се сблъскват всички жертви на дискриминационни практики;

Or. en

Изменение 65
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 40

Предложение за резолюция	*Изменение*
40. Счита, че ромската общност се нуждае от специална защита, доколкото след разширяването на Съюза тя се превърна в едно от най-многобройните малцинства в ЕС; подчертава, че в исторически план тази общност е изтласквана в периферията на обществото, като не ѝ се дава възможност да се развива в определени ключови области поради проблеми, свързани с дискриминацията и изолацията по отношение на общността, които все повече се изострят с течение на времето;	40. Счита, че ромската общност се нуждае от специална защита, доколкото след разширяването на Съюза тя се превърна в едно от най-многобройните малцинства в ЕС; подчертава, че в исторически план тази общност е изтласквана в периферията на обществото, като не ѝ се дава възможност да се развива в определени ключови области поради проблеми, свързани с дискриминацията***, заклеймяването*** и изолацията по отношение на общността, които все повече се изострят с течение на времето;

Or. en

Изменение 66
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 41

Предложение за резолюция	*Изменение*
41. Счита, че социалната изолация и дискриминацията на ромските общности е факт, въпреки правните, политическите и финансовите инструменти, прилагани на европейско равнище за борба с тези явления; констатира, че разнопосочните и некоординирани усилия на Съюза и държавите-членки не са успели до този момент да доведат до трайни структурни подобрения в положението на ромите, особено в ключовите области като достъпа до образование, жилищно настаняване и заетост - един понастоящем публично признат провал;	41. Счита, че социалната изолация и дискриминацията на ромските общности е факт, въпреки правните, политическите и финансовите инструменти, прилагани на европейско равнище за борба с тези явления; констатира, че разнопосочните и некоординирани усилия на Съюза и държавите-членки не са успели до този момент да доведат до трайни структурни подобрения в положението на ромите, особено в ключовите области като достъпа до образование, ***здравеозпазване,*** жилищно настаняване и заетост - един понастоящем публично признат провал;

Or. fr

Изменение 67
Lívia Járóka

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален***, ориентиран към действия социално-икономически*** подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към ***комплексно*** разрешаване на следните проблеми:

- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта ***и системата на публичното*** образование,

- ***честият отказ за признаване*** на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,

- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция;

- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта***, качественото*** образование ***и здравоопазването***,

- ***честото нарушаване*** на ***техните*** права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,

- ***широкоразпространените антиромски настроения,*** недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция;

Or. en

Изменение 68
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:
- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,	- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване ***и образование*** и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,
- честият отказ за признаване на права	- честият отказ за признаване на права

от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,

- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация, и липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви,

- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията***;***

от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,

- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация, и липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви,

- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията***,***

- особено уязвимото положение на жените от ромски произход, които са подложени на многостранна дискриминация;

Or. fr

Изменение 69
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми ***посредством предоставяне на държавите-членки на пътна карта, която начертава целите и приоритетите, синхронизира политиките в рамките на Съюза и улеснява процесите на наблюдение и оценка***:
- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта ***и*** системата на публичното образование,	- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване***, широко разпространените нарушения на правата на човека, като насилственото им изгонване*** и изолацията им по отношение на заетостта***,*** системата на публичното образование ***и социалните грижи, посредством разработване на политики с цел предоставяне на по-безопасни в социално отношение смесени жилища, прилагане на антидискриминационни закони и разработване на политики за справяне с високото равнище на безработица (например посредством насърчаване на самостоятелно заетите лица, създаване на схеми за микрокредити и на политики за многообразие, вземане на положителни мерки и включването им като основно течение в съответните политики на ЕС, укрепване на сътрудничеството и споделяне на добрите практики по въпросите на ромите)***,
- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо	- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление***, социалното изключване в***

представителство на ромите,	***резултат на бурните размирици, социалната несигурност, расистките атаки, масовите миграции, антициганското мислене*** и ограниченото политическо представителство на ромите,
- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация***, и*** липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви,	- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация ***и сегрегация,*** липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви, ***както и честите нарушения на правата на жените от ромски произход,***
- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията;	- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията;

Or. en

Изменение 70
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:
- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,	- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,
- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,	- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,
- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация ***в областта на здравеопазването***, включително насилствена стерилизация***, и липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви***,	- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; дискриминация, включително насилствена стерилизация ***и незадоволителен достъп до здравеопазване***,
- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на	- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на

полицията;

полицията;

Or. en

Изменение 71
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на следните проблеми:
- ***сегрегацията на ромите при достъпа*** до жилищно настаняване ***и изолацията им по отношение*** на заетостта и системата на публичното образование,	- ***достъп*** до жилищно настаняване***, медицинско лечение, включване в областта*** на заетостта и системата на публичното образование,
- ***честият отказ за*** признаване на права ***от страна на публичните органи на управление и ограниченото*** политическо представителство ***на ромите***,	- признаване на ***техните*** права ***и на тяхното*** политическо представителство,
- ***недостатъчните до голяма степен*** гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и ***твърде малкия брой*** подходящи програми за интеграция; ***дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация, и липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви,***	- гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и подходящи програми за интеграция;
- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на	

(умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията;

Or. it

Изменение 72
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция	*Изменение*
43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на ***следните*** проблеми:	43. Подчертава необходимостта от глобален подход за недискриминация, основан на правата на човека, който отразява европейското измерение на дискриминацията срещу ромите; счита, че рамкова стратегия на Европейския съюз за приобщаване на ромите следва да бъде насочена към разрешаване на ***актуалните*** проблеми:
- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,	- сегрегацията на ромите при достъпа до жилищно настаняване и изолацията им по отношение на заетостта и системата на публичното образование,
- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,	- честият отказ за признаване на права от страна на публичните органи на управление и ограниченото политическо представителство на ромите,

- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция; ***дискриминация в областта на здравеопазването, включително насилствена стерилизация, и липса на подходяща информация относно семейното планиране и достъпа до контрацептиви,*** ***- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие, които не са обект на безпристрастно разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията;***	- недостатъчните до голяма степен гаранции срещу расовата дискриминация на местно равнище и твърде малкия брой подходящи програми за интеграция;

Or. en

Изменение 73
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 43 - четвърто тире

Предложение за резолюция	*Изменение*
- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие***, които не са обект на безпристрастно***	- дискриминация от страна на полицията, особено в случаите на (умишлено предизвикани) престрелки, пожари, побои или друг вид насилие;

разследване и не се преследват по съдебен ред; расовото профилиране - наред с другото чрез събиране на цифрови пръстови отпечатъци и други форми на регистрация - и широките и неограничени правомощия на полицията, които водят до злоупотреби без дисциплинарни последствия за извършителите; липсата до голяма степен на програми за обучение и повишаване на осведомеността относно недискриминацията от страна на полицията;

Or. en

Изменение 74
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 44

Предложение за резолюция	*Изменение*
44. Призовава държавите-членки да повишат зачитането, защитата и упражняването на правата, обявени в Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация срещу жените, и изисква съответните държави-членки да оттеглят своите възражения и да ратифицират Факултативния протокол към тази конвенция,	44. Призовава държавите-членки да повишат зачитането, защитата и упражняването на правата, обявени в Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация срещу жените, и изисква съответните държави-членки да оттеглят своите възражения и да ратифицират Факултативния протокол към тази конвенция, ***като в същото време подчертава необходимостта от твърдо отстояване на ангажиментите, поети от тях в декларацията на ООН и платформата за действие, приета на Четвъртата световна конференция на жените в Пекин през 1995 г.;***

Or. en

Изменение 75
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 44 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	44а. призовава държавите-членки и ЕС да се борят чрез ефикасни мерки срещу пряката и непряката дискриминация на жените във всички области. Въпреки антидискриминационното законодателство и други положени усилия, дискриминацията срещу жените прониква и често се приема в държавите-членки на ЕС. Често законодателството срещу дискриминацията и/или прилагането му не са достатъчни за предпазване на жените от дискриминация;

Or. en

Изменение 76
Michael Cashman, Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 44 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	44а. призовава държавите-членки и ЕС да се борят срещу многостранната дискриминация. Много жени са изправени пред многостранна дискриминация, въз основа на пола и същевременно на друга основа, като например етническа, религиозна или сексуална идентичност;

Or. en

Изменение 77
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 44 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	44б. призовава държавите-членки и ЕС да се борят срещу многостранната дискриминация. Много жени са изправени пред многостранна дискриминация, въз основа на пола и същевременно на друга основа, като например етническа, религиозна или сексуална идентичност;

Or. en

Изменение 78
Michael Cashman, Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 44 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	44б. подчертава необходимостта държавите-членки да вземат мерки за премахване на дискриминацията на жените по всички въпроси, свързани с брака, партньорството и други семейни отношения;

Or. en

Изменение 79
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 44 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	44в. подчертава необходимостта държавите-членки да вземат мерки за премахване на дискриминацията на жените по всички въпроси, свързани с брака, партньорството и други семейни отношения;

Or. en

Изменение 80
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 45

Предложение за резолюция	*Изменение*
45. Изисква да се обърне особено внимание на положението на жените от етническите малцинства и на жените имигранти, тъй като тяхната маргинализация се засилва от многократна дискриминация, както извън техните собствени общности, така и вътре в тях; препоръчва приемането на интегрирани национални планове за действие, за да се предприемат ефективни ответни мерки по отношение на многократната дискриминация, най-вече в случаите, когато с проблемите на дискриминацията се занимават различни органи на съответната държава;	45. Изисква да се обърне особено внимание на положението на жените от етническите малцинства и на жените имигранти, тъй като тяхната маргинализация се засилва от многократна дискриминация, както извън техните собствени общности, така и вътре в тях; препоръчва приемането на интегрирани национални планове за действие, за да се предприемат ефективни ответни мерки по отношение на многократната дискриминация, най-вече в случаите, когато с проблемите на дискриминацията се занимават различни органи на съответната държава; ***отбелязва необходимостта от борба срещу дискриминацията на възрастни жени и от насърчаване на тяхното участие на пазара на труда (например чрез програми за обучение през целия живот), като се вземе под внимание тяхната уязвимост и техният растящ брой в рамките на Съюза;***

Or. en

Изменение 81
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 46

Предложение за резолюция	*Изменение*
46. Подчертава, че насилието, на което са подложени жените въз основа на техния пол, по-специално домашното насилие, трябва да бъде признато и срещу него трябва да се води борба на европейско и национално равнище, тъй като става дума за разпространено и често подценявано нарушение на правата на жените, и в тази връзка изисква държавите-членки да предприемат подходящи и ефективни мерки, за да осигурят на жените живот без насилие, като надлежно вземат предвид Декларацията за премахване на насилието срещу жените[1];***призовава Комисията да представи законодателно предложение относно борбата срещу насилието по отношение на жените и защитата на жертвите;***	46. Подчертава, че насилието, на което са подложени жените въз основа на техния пол, по-специално домашното насилие, трябва да бъде признато и срещу него трябва да се води борба на европейско и национално равнище, тъй като става дума за разпространено и често подценявано нарушение на правата на жените, и в тази връзка изисква държавите-членки да предприемат подходящи и ефективни мерки, за да осигурят на жените живот без насилие, като надлежно вземат предвид Декларацията за премахване на насилието срещу жените[1];

Or. en

Изменение 82
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 46 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	46а. призовава държавите-членки и ЕС да признаят и да разгледат проблема на сексуалната експлоатация във всичките ѝ форми.

[1] Декларация на ООН за премахване на насилието срещу жените, приета на 20 декември 1993 г.

Трябва да бъде потърсена отговорност от онези държави-членки, които не спазват споразуменията по законодателството на ЕС за борба с трафика на хора[1]. Държавите-членки следва да ратифицират Протокола за предотвратяване, възпиране и наказване на трафика на хора, особено жени и деца, допълващ Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност и Конвенцията на Съвета на Европа за борба с трафика на хора. Държавите-членки следва да гарантират защита на правата на жертвите на трафик, като в същото време се изправят срещу търсенето на жени – жертви на трафик с цел сексуална експлоатация;

Or. en

Изменение 83
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 46 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	46а. отново призовава държавите-членки да ратифицират Конвенцията на Съвета на Европа за борба с трафика на хора, като в същото време настоятелно призовава Комисията да прилага Плана за действие срещу трафика на хора, тъй като тези практики представляват сериозно нарушение на правата на

[1] Директива 2004/81/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. за издаване на разрешение за пребиваване на граждани на трети страни, които са жертви на трафик на хора или са били обект на помощ за незаконна имиграция и които сътрудничат с компетентните органи, Рамково решение 2002 г.

човека;

Or. en

Изменение 84
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 47

Предложение за резолюция	*Изменение*
47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на сексуално и репродуктивно здраве и призовава държавите-членки да въведат подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги и да улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти;	47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на сексуално и репродуктивно здраве и призовава държавите-членки да въведат подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги и да улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти ***и да предоставят защита за самотни родители, които са податливи на социално изключване***;

Or. en

Изменение 85
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 47

Предложение за резолюция	*Изменение*
47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на сексуално и репродуктивно здраве и призовава държавите-членки да ***въведат*** подходящо сексуално образование, да осигурят информация и	47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на сексуално и репродуктивно здраве и призовава държавите-членки да ***гарантират, че жените се ползват напълно със своите права на сексуално***

поверителни консултантски услуги и да улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти;

и репродуктивно здраве, и че в случай на необходимост, те имат достъп до безопасен и законен аборт (в съответствие с резолюцията, приета от Парламентарната асамблея на Съвета на Европа 16/042008), посредством въвеждане на подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги и да улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти;

Or. en

Изменение 86
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 47

Предложение за резолюция	*Изменение*
47. Подчертава необходимостта от ***повишаване на обществената осведоменост относно правото на сексуално и репродуктивно здраве и призовава държавите-членки да въведат подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги и да улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти***;	47. Подчертава необходимостта от ***сексуално образование, включително възпитание в любов, семейни ценности и зачитане на живота; призовава към предотвратяване на прекъсванията на бременността не само посредством отговорно създаване на потомство, но също така и чрез предоставяне на цялото необходимо съдействие, за да може бременността да достигне го естествения си завършек;***

Or. en

Изменение 87
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 47

Предложение за резолюция	*Изменение*
47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на ***сексуално и репродуктивно*** здраве и призовава държавите-членки да въведат подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги и да ***улеснят методите за контрацепция, с оглед предотвратяване на нежелана бременност и на незаконни и рискови аборти***;	47. Подчертава необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно правото на здраве и призовава държавите-членки да въведат подходящо сексуално образование, да осигурят информация и поверителни консултантски услуги ***и да се борят срещу практикуването на генитално осакатяване на жени***;

Or. it

Изменение 88
Michael Cashman, Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 47 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	47а. призовава държавите-членки да гарантират на всички жени сексуално и репродуктивно здраве и права. Жените трябва да имат правото да решават свободно дали и кога да имат деца. Всички жени, независимо от гражданския им статус, трябва да имат правото на добре развито и поверително консултиране и здравеопазване, свързано с майчинството, и достъп до него. Всички жени трябва да имат безплатен достъп до безопасни методи за контрацепция и аборт;

Or. en

Изменение 89
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 47 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	47а. призовава държавите-членки да гарантират на всички жени сексуално и репродуктивно здраве и права. Жените трябва да имат правото да решават свободно дали и кога да имат деца. Всички жени, независимо от гражданския им статус, трябва да имат правото на добре развито и поверително консултиране и здравеопазване, свързано с майчинството, и достъп до него. Всички жени трябва да имат безплатен достъп до безопасни методи за контрацепция и аборт;

Or. en

Изменение 90
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 47 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	47б. подчертава, че на жените от етническите малцинства, независимо от правния им статут, следва да се гарантира достъп до публични финансови средства, които да им дават възможност за достъп до безопасни, равнопоставени, съобразени с културните особености здравни услуги и права, по-специално сексуално и репродуктивно здраве и

права. Следва де се приеме европейска правна рамка, която да гарантира физическата неприкосновеност на младите момичета в общностите, които практикуват генитално осакатяване на жени;

Or. en

Изменение 91
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 48

Предложение за резолюция	*Изменение*
48. Подчертава, че, въпреки напредъка по отношение на заетостта на жените и въпреки високото им образователно равнище, те продължават да получават по-ниско възнаграждение от мъжете за сходен труд и по-рядко да заемат длъжности, на които носят отговорност за вземането на решения, както и да бъдат разглеждани с подозрение от работодателите, що се отнася до въпросите на бременността и майчинството;	48. Подчертава, че, въпреки напредъка по отношение на заетостта на жените и въпреки високото им образователно равнище, те продължават да получават по-ниско възнаграждение от мъжете за сходен труд и по-рядко да заемат длъжности, на които носят отговорност за вземането на решения, както и да бъдат разглеждани с подозрение от работодателите, що се отнася до въпросите на бременността и майчинството***. Разликата в заплащането между половете е въпрос, който трябва да бъде сериозно разгледан, за да се гарантира икономическа независимост на жените и равенство между жените и мъжете на пазара на труда***;

Or. en

Изменение 92
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 48

Предложение за резолюция	*Изменение*
48. Подчертава, че, въпреки напредъка по отношение на заетостта на жените и въпреки високото им образователно равнище, те продължават да получават по-ниско възнаграждение от мъжете за сходен труд и по-рядко да заемат длъжности, на които носят отговорност за вземането на решения, както и да бъдат разглеждани с подозрение от работодателите, що се отнася до въпросите на бременността и майчинството;	48. Подчертава, че, въпреки напредъка по отношение на заетостта на жените и въпреки високото им образователно равнище, те продължават ***да са съсредоточени в някои професии,*** да получават по-ниско възнаграждение от мъжете за сходен труд и по-рядко да заемат длъжности, на които носят отговорност за вземането на решения, както и да бъдат разглеждани с подозрение от работодателите, що се отнася до въпросите на бременността и майчинството;

Or. en

Изменение 93
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 50

Предложение за резолюция	*Изменение*
50. Настоява за необходимостта жените да получават подкрепа в професионалната си кариера; изисква Комисията и държавите-членки да насърчават както споделения отпуск за отглеждане на дете, така и отпуска по бащинство, и да разпределят поравно разходите за майчинство и за отпуск за отглеждане на дете, така че жените вече да не представляват по-скъпо струваща работна сила в сравнение с мъжете;	50. Настоява за необходимостта жените да получават подкрепа в професионалната си кариера; изисква Комисията и държавите-членки да насърчават както споделения отпуск за отглеждане на дете, така и отпуска по бащинство, и да разпределят поравно разходите за майчинство и за отпуск за отглеждане на дете, така че жените вече да не представляват по-скъпо струваща работна сила в сравнение с мъжете; ***подчертава необходимостта от кампании за повишаване на осведомеността с цел избягване на половите стереотипи в семейните модели, като в същото време се подчертава значението на осигуряването на гъвкави условия на труд, подобряване на достъпа до***

детски грижи и гарантиране на пълно участие в пенсионните схеми за жените с деца;

Or. en

Изменение 94
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 50

Предложение за резолюция	*Изменение*
50. Настоява за необходимостта жените да получават подкрепа в професионалната си кариера; изисква Комисията и държавите-членки да насърчават както споделения отпуск за отглеждане на дете, така и отпуска по бащинство, и да разпределят поравно разходите за майчинство и за отпуск за отглеждане на дете, така че жените вече да не представляват по-скъпо струваща работна сила в сравнение с мъжете;	50. Настоява за необходимостта жените да получават подкрепа в професионалната си кариера***, включително посредством проактивни политики за уравновесено съчетаване на личния, професионалния и семейния живот***; изисква Комисията и държавите-членки да насърчават както споделения отпуск за отглеждане на дете, така и отпуска по бащинство, и да разпределят поравно разходите за майчинство и за отпуск за отглеждане на дете, така че жените вече да не представляват по-скъпо струваща работна сила в сравнение с мъжете;

Or. it

Изменение 95
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 52 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	52а. признава, че неравностойният достъп на жените до икономически ресурси на пазара на труда подкопава достъпа им до социална закрила, по-

конкретно до пенсионни права, и като резултат от това процентът на застрашени от бедност жени в напреднала възраст е по-голям от този на мъжете. За да се предотврати дискриминация на жените, от решаващо значение е системите за социална закрила да гарантират индивидуални права, а не права въз основа на семейната единица. Времето, прекарано извън официалния пазар на труда поради грижа за зависим член на семейството, следва да получи еквивалент от „единици кредитно време“, които да се включват в изчисляването на пълните пенсионни права;

Or. en

Изменение 96
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 53

Предложение за резолюция	*Изменение*
53. Подчертава необходимостта да се гарантира, че гражданите на трети страни, които влизат на територията на Европейския съюз, са осведомени за действащото законодателство и за социалните норми във връзка с равенството на половете в обществата на приемащите държави, така че да се избегнат случаи на дискриминация поради липсата на разбиране на правния и социален контекст;	***заличава се***

Or. en

Изменение 97
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 53

Предложение за резолюция	*Изменение*
53. Подчертава необходимостта да се гарантира, че гражданите на трети страни, които влизат на територията на Европейския съюз, са осведомени за действащото законодателство и за социалните норми във връзка с равенството ***на половете в обществата на приемащите държави***, така че да се избегнат случаи на дискриминация поради липсата на разбиране на правния и социален контекст;	53. Подчертава необходимостта да се гарантира, че гражданите на трети страни, които влизат на територията на Европейския съюз, ***и гражданите на ЕС*** са осведомени за действащото законодателство и за социалните норми във връзка с равенството ***между мъжете и жените***, така че да се избегнат случаи на дискриминация поради липсата на разбиране на правния и социален контекст;

Or. en

Изменение 98
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 54

Предложение за резолюция	*Изменение*
54. Изисква от държавите-членки да се откажат от позоваването на обичаи, традиции или други религиозни съображения с оглед оправдаване на каквато и да е форма на насилие срещу жените или от възприемането на политики, които могат да поставят техния живот в опасност;	54. Изисква от държавите-членки да се откажат от позоваването на обичаи, традиции или други религиозни съображения с оглед оправдаване на каквато и да е форма на ***дискриминация, потисничество или*** насилие срещу жените или от възприемането на политики, които могат да поставят техния живот в опасност;

Or. en

Изменение 99
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 54 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	54а. призовава Комисията да проведе проучване на дискриминацията, която засяга семействата с един родител, по-конкретно с оглед на финансово третиране, социална сигурност, обществени услуги, здравни услуги и жилищно настаняване;

Or. en

Изменение 100
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 55

Предложение за резолюция	*Изменение*
55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица, формулирани от заемащи отговорни постове политически или религиозни дейци, подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;	***заличава се***

Or. it

Изменение 101
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 55

Предложение за резолюция	*Изменение*
55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица, формулирани от заемащи отговорни постове политически или религиозни дейци, подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;	***заличава се***

Or. pl

Изменение 102
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 55

Предложение за резолюция	*Изменение*
55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица***, формулирани от заемащи отговорни постове политически или религиозни дейци,*** подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;	55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;

Or. en

Изменение 103
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 55

Предложение за резолюция	*Изменение*
55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица,	55. Счита, че забележките с дискриминационен характер по отношение на хомосексуалните лица,

формулирани от заемащи отговорни постове политически ***или религиозни*** дейци, подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;	формулирани от заемащи отговорни постове ***екстремистки*** политически дейци, подхранват омразата и насилието и изисква съответните органи на управление да ги осъдят;

Or. it

Изменение 104
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 56

Предложение за резолюция	*Изменение*
56. ***Приветства*** публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ „хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки“;	56. ***отбелязва*** публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ "хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки";

Or. it

Изменение 105
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 56

Предложение за резолюция	*Изменение*
56. Приветства публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ „хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки“;	56. Приветства публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ „хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки“ ***и изисква от държавите-членки и институциите на ЕС незабавно да приложат препоръките на Агенцията***;

Or. en

Изменение 106
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 56

Предложение за резолюция	*Изменение*
56. Приветства публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ „хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки“;	56. Приветства публикуването на първия тематичен доклад на Агенцията, изготвен по негово искане и засягащ „хомофобията и дискриминацията въз основа на сексуалната ориентация в държавите-членки“ ***и настоятелно призовава държавите-членки и институциите на ЕС да приложат препоръките на Агенцията или, ако не го сторят, да изложат своите мотиви за това***;

Or. en

Изменение 107
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 57

Предложение за резолюция	*Изменение*
57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка дискриминационната забрана на шествия, както и всяко неизпълнение на задължението за предоставяне на подходяща защита на участниците в тях, противоречи на принципите,	57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка дискриминационната забрана на шествия, както и всяко неизпълнение на задължението за предоставяне на подходяща защита на участниците в тях, ***при условие че те се придържат в***

гарантирани от Европейския съд за правата на човека;	***границите, определени от правото и от съдебната практика с оглед на защитата на обществената политика и приетите принципи на морал,*** противоречи на принципите, гарантирани от Европейския съд за правата на човека;
	Or. it

Изменение 108
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 57

Предложение за резолюция	*Изменение*
57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка дискриминационната забрана на шествия, както и всяко неизпълнение на задължението за предоставяне на подходяща защита на участниците в тях, противоречи на принципите, гарантирани от Европейския съд за правата на човека;	57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка дискриминационната забрана на шествия, както и всяко неизпълнение на задължението за предоставяне на подходяща защита на участниците в тях, противоречи на принципите, гарантирани от Европейския съд за правата на човека***, според член 6 от ДЕС относно общите за ЕС ценности и според Хартата на основните права на ЕС***;
	Or. en

Изменение 109
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 57

Предложение за резолюция	*Изменение*
57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка ***дискриминационната забрана на шествия, както и всяко неизпълнение на задължението за предоставяне на подходяща защита на участниците в тях, противоречи на*** принципите, гарантирани от Европейския съд за правата на човека;	57. Припомня на всички държави-членки, че в съответствие със съдебната практика на Европейския съд за правата на човека свободата на сдружаване може да се упражнява, дори когато възгледите на лицата, които се възползват от това право, са в противоречие с възгледите на мнозинството и че в тази връзка ***това право следва да се зачита съгласно националните норми и*** принципите, гарантирани от Европейския съд за правата на човека;

Or. it

Изменение 110
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 57 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	57а. приканва държавите-членки, които разполагат със законодателство относно партньорствата между лица от един и същи пол, да признаят разпоредбите с подобни последици, приети от други държави-членки; приканва Комисията да определи насоки за взаимното признаване от държавите-членки на съществуващото законодателство, за

да се гарантира, че правото на свободно движение в Европейския съюз на еднополовите двойки се прилага при същите условия както за хетеросексуалните двойки;

Or. fr

Изменение 111
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 58

Предложение за резолюция	*Изменение*
58. Настоява Комисията да представи предложения, които гарантират, че държавите-членки прилагат принципа на взаимно признаване за хомосексуалните двойки, независимо дали са сключили брак или имат регистрирано съвместно съжителство, особено когато те упражняват правото си на свободно движение в съответствие с правото на ЕС;	***заличава се***

Or. it

Изменение 112
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 58

Предложение за резолюция	*Изменение*
58. Настоява Комисията да представи предложения, които гарантират, че държавите-членки прилагат принципа на взаимно признаване за хомосексуалните двойки, независимо дали са сключили	***заличава се***

брак или имат регистрирано съвместно съжителство, особено когато те упражняват правото си на свободно движение в съответствие с правото на ЕС;

Or. it

Изменение 113
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 58

Предложение за резолюция	*Изменение*
58. Настоява Комисията да представи предложения, които гарантират, че държавите-членки прилагат принципа на взаимно признаване за хомосексуалните двойки, независимо дали са сключили брак или имат регистрирано съвместно съжителство, особено когато те упражняват правото си на свободно движение в съответствие с правото на ЕС;	***заличава се***

Or. pl

Изменение 114
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 58 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	58а. призовава онези държави-членки, които все още не са направили това, и като прилагат принципа на равенство, да предприемат законодателни действия за преодоляване на дискриминацията,

срещу която са изправени двойките, съставени от партньори от един и същи пол, като признаят подобни партньорства;

Or. en

Изменение 115
Carlo Casini

Предложение за резолюция
Параграф 59

Предложение за резолюция	*Изменение*
59. Отправя искане към Комисията да започне проучване на положението на транссексуалните лица в държавите-членки и страните-кандидатки, особено що се отнася до опасността от тормоз и насилие срещу тях;	***заличава се***

Or. it

Изменение 116
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 59

Предложение за резолюция	*Изменение*
59. Отправя искане към Комисията да започне проучване на положението на транссексуалните лица в държавите-членки и страните-кандидатки, особено що се отнася до опасността от тормоз и насилие срещу тях;	***заличава се***

Or. en

Изменение 117
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 59

Предложение за резолюция	*Изменение*
59. Отправя искане към Комисията да започне проучване на положението на транссексуалните лица в държавите-членки и страните-кандидатки, особено що се отнася до опасността от тормоз и насилие срещу тях;	59. Отправя искане към Комисията ***да гарантира, че държавите-членки предоставят убежище на лица, които бягат от своята страна на произход поради преследване въз основа на сексуалната си ориентация, да предприеме инициативи на двустранно и многостранно равнище за прекратяване на преследването на лица въз основа на сексуалната им ориентация, и*** да започне проучване на положението на транссексуалните лица в държавите-членки и страните-кандидатки, особено що се отнася до опасността от тормоз и насилие срещу тях;

Or. en

Изменение 118
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 60

Предложение за резолюция	*Изменение*
60. Настоятелно призовава Съвета и Комисията, както и различните равнища на местно, регионално и национално управление на държавите-членки, да координират своите мерки за борба с антисемитизма и атаките срещу малцинствените групи, включително ромите и гражданите на трети страни в държавите-членки, с цел да се наложи спазването на принципите на толерантност и недискриминация и да	60. Настоятелно призовава Съвета и Комисията, както и различните равнища на местно, регионално и национално управление на държавите-членки, да координират своите мерки за борба с антисемитизма и атаките срещу малцинствените групи, включително ромите***, традиционните национални малцинства*** и гражданите на трети страни в държавите-членки, с цел да се наложи спазването на принципите на

се насърчи социалната, икономическа и политическа интеграция;

толерантност и недискриминация и да се насърчи социалната, икономическа и политическа интеграция;

Or. en

Изменение 119
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 60

Предложение за резолюция	*Изменение*
60. Настоятелно призовава Съвета и Комисията, както и различните равнища на местно, регионално и национално управление на държавите-членки, да координират своите мерки за борба с антисемитизма и атаките срещу малцинствените групи, включително ромите и гражданите на трети страни в държавите-членки, с цел да се наложи спазването на принципите на толерантност и недискриминация и да се насърчи социалната, икономическа и политическа интеграция;	60. Настоятелно призовава Съвета и Комисията, както и различните равнища на местно, регионално и национално управление на държавите-членки, да координират своите мерки за борба с антисемитизма и атаките срещу малцинствените групи, включително ромите и гражданите на трети страни в държавите-членки, с цел да се наложи спазването на принципите на толерантност и недискриминация и да се насърчи социалната, икономическа и политическа интеграция; ***призовава държавите-членки, които все още не са направили това, да признаят компетенциите на Комитета за премахване на расовата дискриминация към Организацията на обединените нации за получаване и разглеждане на индивидуални сведения по силата на Международната конвенция за премахване на всички форми на расова дискиминация;***

Or. en

Изменение 120
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 61

Предложение за резолюция	*Изменение*
61. Настоятелно призовава държавите-членки решително да преследват всяка проява на омраза, изразена в расистки медийни програми и статии, пропагандиращи нетолерантни възгледи, под формата на престъпления, подбудени от омраза към роми, имигранти, чужденци и други малцинствени групи, както и от музикални групи и по повод на неонацистки концерти, които често могат да се провеждат публично без никакви последствия;	61. Настоятелно призовава държавите-членки решително да преследват всяка проява на омраза, изразена в расистки медийни програми и статии, пропагандиращи нетолерантни възгледи, под формата на престъпления, подбудени от омраза към роми, имигранти, чужденци***, традиционни национални малцинства*** и други малцинствени групи, както и от музикални групи и по повод на неонацистки концерти, които често могат да се провеждат публично без никакви последствия;

Or. en

Изменение 121
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 61

Предложение за резолюция	*Изменение*
61. Настоятелно призовава държавите-членки решително да преследват всяка проява на омраза, изразена в расистки медийни програми и статии, пропагандиращи нетолерантни възгледи, под формата на престъпления, подбудени от омраза към роми, имигранти, чужденци и други малцинствени групи, както и от музикални групи и по повод на неонацистки концерти, които често могат да се провеждат публично без никакви последствия;	61. Настоятелно призовава държавите-членки решително да преследват всяка проява на омраза, изразена в расистки медийни програми и статии, пропагандиращи нетолерантни възгледи, под формата на престъпления, подбудени от омраза към роми, имигранти, чужденци и други малцинствени групи, както и от музикални групи и по повод на неонацистки концерти, които често могат да се провеждат публично без никакви последствия; ***също така***

настоятелно призовава политическите партии и движения, които упражняват силно въздействие върху средствата за масова информация, да се въздържат от подклаждащ омраза начин на изразяване и от използване на клевети срещу малцинствени групи в рамките на Съюза;

Or. en

Изменение 122
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 62

Предложение за резолюция	*Изменение*
62. Призовава социалните партньори ***да положат значителни усилия за*** премахване на дискриминацията въз основа на увреждане или възраст и за коренно подобряване на достъпа на възрастни хора и лица с увреждания до пазара на труда и до програми за обучение;	62. Призовава ***държавите-членки да насърчават още по-сериозното ангажиране на*** социалните партньори ***в предприемането на действия с цел*** премахване на дискриминацията въз основа на увреждане или възраст и за коренно подобряване на достъпа на възрастни хора и лица с увреждания до пазара на труда и до програми за обучение;

Or. en

Изменение 123
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 62

Предложение за резолюция	*Изменение*
62. Призовава социалните партньори да положат значителни усилия за премахване на дискриминацията въз	62. Призовава социалните партньори да положат значителни усилия за премахване на дискриминацията въз

основа на увреждане или възраст и за коренно подобряване на достъпа на възрастни хора и лица с увреждания до пазара на труда и до програми за обучение;

основа на увреждане или възраст и за коренно подобряване на достъпа на възрастни хора и лица с увреждания до пазара на труда и до програми за обучение; ***призовава всички държави-членки, които все още не са направили това, да ратифицират Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и незадължителния протокол към нея;***

Or. en

Изменение 124
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 63

Предложение за резолюция	*Изменение*
63. Счита, че е важно да се гарантира достъп до висококачествени грижи и лечение за всички, които се нуждаят от гериатрични грижи или грижи поради заболяване или нетрудоспособност;	***заличава се***

Or. en

Изменение 125
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 63

Предложение за резолюция	*Изменение*
63. Счита, че е важно да се гарантира достъп до висококачествени грижи и лечение за всички, които се нуждаят от гериатрични грижи или грижи поради заболяване или нетрудоспособност;	63. Счита, че е важно да се гарантира достъп до висококачествени грижи и лечение за всички, които се нуждаят от гериатрични грижи или грижи поради заболяване или нетрудоспособност; ***и посочва необходимостта от***

обръщане на специално внимание на предоставянето на грижи и закрила на децата с увреждания;

Or. en

Изменение 126
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 64

Предложение за резолюция	*Изменение*
64. Припомня, че основните права не се ограничават до цивилните лица, а се прилагат в същата степен за гражданите в униформа, т.е. служещите във въоръжените сили;	***заличава се***

Or. en

Изменение 127
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 65

Предложение за резолюция	*Изменение*
65. Препоръчва на всички държави-членки на Съюза да гарантират на своите военнослужещи правото да създават, членуват и участват активно в професионални сдружения и да преговарят колективно с цел защитаване на социалните си интереси;	***заличава се***

Or. it

Изменение 128
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 65

Предложение за резолюция	*Изменение*
65. Препоръчва на всички държави-членки на Съюза да гарантират на своите военнослужещи правото да създават, членуват и участват активно в професионални сдружения и да преговарят колективно с цел защитаване на социалните си интереси;	***заличава се***

Or. en

Изменение 129
Kinga Gál

Предложение за резолюция
Параграф 66

Предложение за резолюция	*Изменение*
66. Призовава държавите-членки да предоставят на своите военнослужещи на действителна служба правото да се кандидатират на избори и да членуват в демократични политически партии;	***заличава се***

Or. en

Изменение 130
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 66

Предложение за резолюция	*Изменение*
66. Призовава държавите-членки да предоставят на своите военнослужещи на действителна служба правото да се кандидатират на избори и да членуват в демократични политически партии;	***заличава се***

Or. en

Изменение 131
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 66

Предложение за резолюция	*Изменение*
66. Призовава държавите-членки да предоставят на своите военнослужещи на действителна служба правото да се кандидатират на избори и да членуват в демократични политически партии;	***заличава се***

Or. it

Изменение 132
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 66 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	66а. призовава държавите-членки да запазят гаранциите за достъп на военния персонал до духовно наставничество;

Or. en

Изменение 133
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 67

Предложение за резолюция	*Изменение*
67. Препоръчва на държавите-членки да създадат независима гражданска институция – омбудсман – натоварена с главната задача да гарантира спазването на основните права във въоръжените сили;	***заличава се***

Or. en

Изменение 134
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 67

Предложение за резолюция	*Изменение*
67. Препоръчва на държавите-членки да създадат независима гражданска институция – омбудсман – натоварена с главната задача да гарантира спазването на основните права във въоръжените сили;	***заличава се***

Or. it

Изменение 135
Martine Roure

Предложение за резолюция
Заглавие между параграф 67 и 68

Предложение за резолюция	*Изменение*
Достъп до закрила	Достъп до ***международна*** закрила ***и законна имиграция***

Or. fr

Изменение 136
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 68

Предложение за резолюция	*Изменение*
68. Изразява ***ужаса си от*** трагичната съдба на лица, загинали в опит да достигнат до европейска територия, доколкото пътищата за законна миграция към Европейския съюз от трети страни почти не съществуват, което води до попадането на мигранти в ръцете на контрабандисти или трафиканти и/или те рискуват живота си заради пътуването до Европа, което отнема живота на хиляди души всяка година;	68. Изразява ***дълбоката си загриженост поради*** трагичната съдба на лица, загинали в опит да достигнат до европейска територия, доколкото пътищата за законна миграция към Европейския съюз от трети страни почти не съществуват, което води до попадането на мигранти в ръцете на контрабандисти или трафиканти и/или те рискуват живота си заради пътуването до Европа, което отнема живота на хиляди души всяка година;

Or. en

Изменение 137
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 69

Предложение за резолюция	*Изменение*
69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат ***реалистични*** и дългосрочни миграционни политики, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват	69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат ***ефективни*** и дългосрочни миграционни политики, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват

всичките си усилия към предотвратяване на нередовна имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;	всичките си усилия към предотвратяване на нередовна имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;

Or. en

Изменение 138
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 69

Предложение за резолюция	*Изменение*
69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики***, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на нередовна имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците***;	69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики;

Or. en

Изменение 139
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 69

Предложение за резолюция	*Изменение*
69. призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики, както и ***по-гъвкави правила*** за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на нередовна имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от контролни гранични мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;	69. призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики, както и ***да гарантират ефективен достъп до територията и до съответната процедура*** за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на нередовна имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от контролни гранични мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;

Or. fr

Изменение 140
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 69

Предложение за резолюция	*Изменение*
69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики***, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на*** *нередовна* имиграция, ***като изразява съжаление***	69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни миграционни политики***, наред с мерките за предотвратяване на*** *нелегална* имиграция, ***въз основа на глобалния подход, начертан в съобщението, публикувано от Комисията през март 2007 г.; също***

относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;

така призовава към съгласуване в по-голяма степен на нормите за предоставяне на убежище съгласно принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;

Or. it

Изменение 141
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 69

Предложение за резолюция	*Изменение*
69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни ***миграционни*** политики, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на *нередовна* имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;	69. Призовава Комисията и държавите-членки да въведат реалистични и дългосрочни политики ***за легална миграция, които да включват по-открита визова политика и по-ефективен достъп до територията на ЕС***, както и по-гъвкави правила за лицата, търсещи убежище, ***включително действителен достъп до процедурата по искане на убежище,*** вместо да насочват всичките си усилия към предотвратяване на *нелегалната* имиграция, като изразява съжаление относно нарастващия набор от гранични контролни мерки, които страдат от липсата на необходимите механизми за идентификация на потенциалните лица, търсещи убежище на границите на Европа, което води до нарушаване на принципа за неотблъскване, заложен в Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците;

Or. en

Изменение 142
Maria Robsahm

Предложение за резолюция
Параграф 69 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	69а. призовава държавите-членки да прилагат свързаните с пола насоки на върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН) от 2002 г. при прилагането на съществуващите европейски директиви относно убежището. Практическият опит на жените, свързан с политически дейности и преследване може да е различен от опита на мъжете. Понятията за политика и преследване са били исторически интерпретирани от държавите посредством рамка от практически опит на мъже, като по този начин често се изключват политическите позиции на жените относно ролите на половете, както и действията на свързано с пола насилие и/или дискриминация от страна на държавни или недържавни инстанции. Защитата и насърчаването на правата на жените – бежанци или разселени лица – трябва да бъдат гарантирани, а сексуалното насилие по време на война следва да бъде прието като основание за убежище;

Or. en

Изменение 143
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 70

Предложение за резолюция	*Изменение*
70. Призовава Съвета да изясни съответните роли на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX) и на държавите-членки, доколкото се наблюдава липса на яснота и прозрачност по отношение на точния обхват на координиращата функция на FRONTEX и начина, по който се провеждат операциите, с цел да се гарантира, че при граничните проверки се спазват правата на човека; *Счита*, че е належащо да се промени кръга на компетентност на FRONTEX, с цел да бъдат включени морските спасителни операции;	70. Призовава Съвета да изясни съответните роли на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (FRONTEX) и на държавите-членки, доколкото се наблюдава липса на яснота и прозрачност по отношение на точния обхват на координиращата функция на FRONTEX и начина, по който се провеждат операциите, с цел да се гарантира, че при граничните проверки се спазват правата на човека; *счита*, че е належащо да се промени кръга на компетентност на FRONTEX, с цел да бъдат включени морските спасителни операции***, изисква упражняване на демократичен контрол от страна на Европейския парламент при сключването на споразумения между FRONTEX и трети държави, по-специално по отношение на съвместното организиране на връщането***;

Or. fr

Изменение 144
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 73

Предложение за резолюция	*Изменение*
73. ***Призовава за хармонизиране на европейско равнище на критериите, според които се разрешава признаването на бежански статут, с цел изравняване на процента на признаване на този статут в държавите-членки; отбелязва, че всъщност настоящата система***	73. ***настоятелно призовава Комисията, и по-конкретно Съвета, да разгърнат по бърз и амбициозен начин ориентирана към бъдещето стратегия на Европа в областта на убежището при осъществяването на етап II, включително да преразгледат директивата относно минималните***

прави произволно предоставянето на убежище, както показват коренно различните проценти на признаване на бежански статут сред сходни групи лица, търсещи убежище в различни държави-членки; подчертава, че тези критерии трябва да зачитат високите стандарти, а не минимални занижени стандарти, тъй като способността за приемане и закрила на лица, търсещи убежище, е отличителна черта на нашите европейски общества;

стандарти за процедури за разрешаване и отнемане на статут на бежанец в държавите-членки, както и директивата за минимални изисквания за квалификацията и статута на граждани на трети държави или лица без гражданство като бежанци или лица, които се нуждаят от международна защита, и да преразгледат естеството на предоставяната защита и да създадат Европейска служба за съдействие за убежище;

Or. en

Изменение 145
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 73

Предложение за резолюция	*Изменение*
73. Призовава за хармонизиране на европейско равнище на критериите, според които се разрешава признаването на бежански статут, с цел изравняване на процента на признаване на този статут в държавите-членки; отбелязва, че ***всъщност*** настоящата система ***прави произволно предоставянето на убежище, както показват коренно различните проценти*** на признаване на бежански статут сред сходни групи лица, търсещи убежище в ***различни*** държави-членки; подчертава, че тези критерии трябва да зачитат високите стандарти, а не минимални занижени стандарти, тъй като способността за приемане и закрила на лица, търсещи убежище, е отличителна черта на нашите европейски общества;	73. Призовава за хармонизиране на европейско равнище на критериите, според които се разрешава признаването на бежански статут, с цел изравняване на процента на признаване на този статут в държавите-членки; отбелязва, че ***при*** настоящата система ***равнището*** на признаване на бежански статут сред сходни групи лица, търсещи убежище***, се различава коренно*** в ***различните*** държави-членки; подчертава, че тези критерии трябва да зачитат високите стандарти, а не минимални занижени стандарти, тъй като способността за приемане и закрила на лица, търсещи убежище, е отличителна черта на нашите европейски общества;

Or. en

Изменение 146
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 73

Предложение за резолюция	*Изменение*
73. Призовава за хармонизиране на европейско равнище на критериите, според които се разрешава признаването на бежански статут, с цел изравняване на процента на признаване на този статут в държавите-членки; отбелязва, че всъщност настоящата система прави произволно предоставянето на убежище, както показват коренно различните проценти на признаване на бежански статут сред сходни групи лица, търсещи убежище в различни държави-членки; подчертава, че тези критерии трябва да зачитат високите стандарти, а не ***минимални занижени стандарти***, тъй като способността за приемане и закрила на лица, търсещи убежище, е отличителна черта на нашите европейски общества;	73. Призовава за хармонизиране на европейско равнище на критериите, според които се разрешава признаването на бежански статут, ***посредством приемане на обща европейска система за убежище,*** с цел изравняване на процента на признаване на този статут в държавите-членки; отбелязва, че всъщност настоящата система прави произволно предоставянето на убежище, както показват коренно различните проценти на признаване на бежански статут сред сходни групи лица, търсещи убежище в различни държави-членки; подчертава, че тези критерии трябва да зачитат високите стандарти, а не ***една хармонизация на ниско равнище***, тъй като способността за приемане и закрила на лица, търсещи убежище, е отличителна черта на нашите европейски общества;

Or. fr

Изменение 147
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 74

Предложение за резолюция	*Изменение*
74. Изразява загриженост относно практиката на редица държави-членки, които чрез процедурни ограничения, прилагани по отношение	***заличава се***

на „прехвърлените от Дъблин“, отхвърлят подадените заявления за получаване на убежище при отсъствие на лицата, търсещи убежище, или считат заявлението за оттеглено поради отсъствие на лицата, търсещи убежище, което потенциално лишава много от тях от възможността основанието на тяхното заявление да бъде разгледано или дори да обжалват;

Or. en

Изменение 148
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 75

Предложение за резолюция	*Изменение*
75. Освен това изразява съжаление относно системното прибягване от страна на някои държави-членки до задържане на лица, търсещи убежище, които очакват своето прехвърляне към държавата, отговаряща за разглеждане на заявлението им; счита, че тези лица не трябва да бъдат обект на задържане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 76

Предложение за резолюция	*Изменение*
76. Призовава всички държави-членки	***заличава се***

да прилагат разпоредите на директивата за приемането и по отношение на „прехвърлените от Дъблин“ и да включат областите, които са изключени от нея, като центровете за задържане и транзитните зони; подчертава факта, че подходящите условия на приемане са от съществено значение за функционирането на справедлива и ефикасна процедура и че приемането трябва да гарантира благополучието и достойнството на всяко лице;

Or. en

Изменение 150
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 77

Предложение за резолюция	*Изменение*
77. Призовава държавите-членки да организират практическо приемане, което би гарантирало задоволително жизнено равнище по отношение на здравето и прехраната на всички лица, търсещи убежище;	***заличава се***

Or. en

Изменение 151
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 79

Предложение за резолюция	*Изменение*
79. Припомня, че мигрантите, които не са подали заявление за получаване на убежище също трябва да бъдат приети в	79. Припомня, че мигрантите, които не са подали заявление за получаване на убежище също трябва да бъдат приети в

подходящи и приспособени структури, където могат да се запознаят - с помощта на устни преводачи и специално обучени културни посредници - със своите права и възможности, предлагани от правото на приемащата страна, общностното право и международните конвенции; ***подчертава, че приемните структури не могат да бъдат центрове за задържане;***	подходящи и приспособени структури, където могат да се запознаят - с помощта на устни преводачи и специално обучени културни посредници - със своите права и възможности, предлагани от правото на приемащата страна, общностното право и международните конвенции;

Or. en

Изменение 152
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 79

Предложение за резолюция	*Изменение*
79. Припомня, че мигрантите, които не са подали заявление за получаване на убежище също трябва да бъдат приети в подходящи и приспособени структури, където могат да се запознаят - с помощта на устни преводачи и специално обучени културни посредници - със своите права и възможности, предлагани от правото на приемащата страна, общностното право и международните конвенции; ***подчертава, че приемните структури не могат да бъдат центрове за задържане;***	79. Припомня, че мигрантите, които не са подали заявление за получаване на убежище също трябва да бъдат приети в подходящи и приспособени структури, където могат да се запознаят - с помощта на устни преводачи и специално обучени културни посредници - със своите права и възможности, предлагани от правото на приемащата страна, общностното право и международните конвенции;

Or. it

Изменение 153
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 80

Предложение за резолюция	*Изменение*
80. изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се ***вземат*** предвид ***неговите интереси*** във всички предприети действия; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето;	80. изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се ***взема*** предвид ***върховния интерес на детето*** във всички предприети действия; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето;

Or. fr

Изменение 154
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 80

Предложение за резолюция	*Изменение*
80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на	80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на

недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето;	недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия***, при пълно признаване на важната роля и отговорност на родителите***; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето;
	Or. en

Изменение 155
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 80

Предложение за резолюция	*Изменение*
80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия; ***осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред***	80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия;

разпоредбите, насочени към закрила на детето;

Or. en

Изменение 156
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 80

Предложение за резолюция	*Изменение*
80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето;	80. Изисква да се обърне специално внимание на положението на деца бежанци, търсещи убежище и мигранти и на деца на родители, търсещи убежище, бежанци или без документи, с цел да се гарантира, че всяко дете може да упражнява в пълна степен своите права, както са определени в Конвенцията на ООН за правата на детето, включително правото на недискриминация, като изначално се вземат предвид неговите интереси във всички предприети действия***, при пълно признаване на важната роля и отговорност на родителите***; осъжда разработването в някои държави-членки на двойна образователна система и различни грижи и помощ за децата на граждани и децата на чужди граждани; осъжда ситуациите, при които се дава предимство на прилагането на законите относно имиграция пред разпоредбите, насочени към закрила на детето; ***призовава държавите-членки да зачитат правото на родителите да образоват своите деца според своите убеждения;***

Or. en

Изменение 157
Giusto Catania

Предложение за резолюция
Параграф 83

Предложение за резолюция	*Изменение*
83. Призовава за по-добра координация на националните политики за интеграция на граждани на трети страни и за европейски инициативи в тази област; подчертава, че общите основни принципи за съгласувана европейска рамка в тази връзка следва да гарантират, че политиката на интеграция включва, но също така надхвърля, политиката за борба срещу дискриминацията и обхваща редица области като заетост и образование;	*Не се отнася до българския текст*

Or. it

Изменение 158
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 83

Предложение за резолюция	*Изменение*
83. Призовава за по-добра координация на националните политики за интеграция на граждани на трети страни и за европейски инициативи в тази област; подчертава, че общите основни принципи за съгласувана европейска рамка в тази връзка следва да гарантират, че политиката на интеграция включва, но също така надхвърля, политиката за борба срещу дискриминацията и обхваща редица области като заетост ***и*** образование;	83. Призовава за по-добра координация на националните политики за интеграция на граждани на трети страни и за европейски инициативи в тази област; подчертава, че общите основни принципи за съгласувана европейска рамка в тази връзка следва да гарантират, че политиката на интеграция включва, но също така надхвърля, политиката за борба срещу дискриминацията и обхваща редица области като заетост***,*** образование ***и професионално обучение***;

Or. en

Изменение 159
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 84

Предложение за резолюция	*Изменение*
84. Призовава за разработване на програми за интеграция, предназначени за предотвратяване на потенциално напрежение между мигрантите в Общността и местните общности в контекста на явлението миграция след разширяване;	84. Призовава за разработване на програми за интеграция ***и междукултурен диалог***, предназначени за предотвратяване на потенциално напрежение между мигрантите в Общността и местните общности в контекста на явлението миграция след разширяване;

Or. en

Изменение 160
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 85

Предложение за резолюция	*Изменение*
85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност; ***счита, че е важно също да се признае правото на всяко лице, родено или живеещо в държава-членка, да има достъп до граждански права, свързани с гражданството, дори в случай че лицето не може или не желае да бъде натурализирано;***	85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност;

Or. en

Изменение 161
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 85

Предложение за резолюция	*Изменение*
85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност; счита, че е важно също да се признае правото на всяко лице, родено или живеещо в държава-членка, да има достъп до граждански права, свързани с гражданството***, дори в случай че лицето не може или не желае да бъде натурализирано***;	85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност; счита, че е важно също да се признае правото на всяко лице, родено или живеещо в държава-членка, да има достъп до граждански права, свързани с гражданството;

Or. it

Изменение 162
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 85

Предложение за резолюция	*Изменение*
85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност; счита, че е важно също да се признае правото на всяко лице, ***родено или*** живеещо в държава-членка, да има достъп до граждански права, ***свързани с гражданството***, дори в случай че лицето не може или не желае да бъде натурализирано;	85. Счита, че малцинствата с имигрантски произход се нуждаят най-неотложно от възможно най-бърза интеграция в обществото на страната, в която пребивават, като се гарантира, че тя се осъществява в дух на взаимност; счита, че е важно също да се признае правото на всяко лице, живеещо в държава-членка, да има достъп до граждански права, дори в случай че лицето не може или не желае да бъде натурализирано; ***счита, че правото да участват в европейски и местни избори на дълго пребивавали лица би***

	насърчило социалната и политическата интеграция;

Or. en

Изменение 163
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 86

Предложение за резолюция	*Изменение*
86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния***,*** ***социален и политически*** живот;	86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния ***и социалния*** живот;

Or. en

Изменение 164
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 86

Предложение за резолюция	*Изменение*
86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния, социален и политически живот;	86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния, социален и политически живот; ***признава риска, на който изключването излага лицето в уязвимо положение, като проправя път за радикализация, трафик и други форми на експлоатация;***

Or. en

Изменение 165
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 86

Предложение за резолюция	*Изменение*
86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния, социален и политически живот;	86. Изразява безпокойството си относно факта, че липсата на ефикасни политики за интеграция причинява изключване на няколко хиляди чужди граждани и лица без гражданство от професионалния, социален и политически живот; ***това подкопава целта на ЕС за подобряване на трудовата мобилност с оглед на укрепване на конкурентоспособността и икономическото благоденствие;***

Or. en

Изменение 166
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 87

Предложение за резолюция	*Изменение*
87. Изразява сериозната си загриженост относно все по-несигурното положение на лицата, търсещи убежище, чиито заявления са били отхвърлени в Европа поради административна неефикасност, относно продължителните процедури за предоставяне на убежище, преждевременното връщане или връщане в несигурни страни, все по-честото задържане преди връщане, неподходящото връщане на уязвими лица, прекратяването на социалната помощ с цел принудително връщане и неподходящите процедури за връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 167
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 87

Предложение за резолюция	*Изменение*
87. Изразява сериозната си загриженост относно все по-несигурното положение на лицата, търсещи убежище, чиито заявления са били отхвърлени в Европа поради административна неефикасност, относно продължителните процедури за предоставяне на убежище, преждевременното връщане или връщане в несигурни страни, все по-честото задържане преди връщане, неподходящото връщане на уязвими лица***, прекратяването на социалната помощ с цел принудително връщане и неподходящите процедури за връщане***;	87. Изразява сериозната си загриженост относно все по-несигурното положение на лицата, търсещи убежище, чиито заявления са били отхвърлени в Европа поради административна неефикасност, относно продължителните процедури за предоставяне на убежище, преждевременното връщане или връщане в несигурни страни, все по-честото задържане преди връщане, неподходящото връщане на уязвими лица;

Or. en

Изменение 168
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за резолюция
Параграф 88

Предложение за резолюция	*Изменение*
88. Подчертава факта, че лицата следва да бъдат връщани само след обективно и пълно разглеждане на тяхното заявление; счита, че когато връщането е невъзможно или нехуманно поради критичното положение по отношение на зачитането на правата на човека в страната на произход, лицата следва да получат разрешително за	***заличава се***

пребиваване, позволяващо им да останат законно в страната на пребиваване;

Or. en

Изменение 169
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 88

Предложение за резолюция	*Изменение*
88. Подчертава факта, че лицата следва да бъдат връщани само след обективно и пълно разглеждане на тяхното заявление; счита, че когато връщането е невъзможно или нехуманно поради критичното положение по отношение на зачитането на правата на човека в страната на произход, лицата следва да получат разрешително за пребиваване, позволяващо им да останат законно в страната на пребиваване;	***заличава се***

Or. it

Изменение 170
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 88

Предложение за резолюция	*Изменение*
88. Подчертава факта, че лицата следва да бъдат връщани само след обективно и пълно разглеждане на тяхното заявление; ***счита, че когато връщането е невъзможно или нехуманно поради критичното***	88. Подчертава факта, че лицата следва да бъдат връщани само след обективно и пълно разглеждане на тяхното заявление;

положение по отношение на зачитането на правата на човека в страната на произход, лицата следва да получат разрешително за пребиваване, позволяващо им да останат законно в страната на пребиваване;

Or. en

Изменение 171
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 89

Предложение за резолюция	*Изменение*
89. Подчертава, че държавите-членки носят отговорност за проверка на условията на живот и интегрирането на върнатите лица в техните страни на произход и за предприемане на мерки с цел осигуряване на подходяща помощ за тези лица; счита, че е още по-неотложно да се въведе проследяване на положението на мигранти, които са върнати в страните на преминаване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 172
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 89

Предложение за резолюция	*Изменение*
89. Подчертава, че държавите-членки носят отговорност за проверка на условията на живот и интегрирането на	89. Подчертава, че държавите-членки носят отговорност за проверка на условията на живот и интегрирането на

върнатите лица в техните страни на произход и за предприемане на мерки с цел осигуряване на подходяща помощ за тези лица; счита, че е още по-неотложно да се въведе проследяване на положението на мигранти, които са върнати в страните на преминаване;	върнатите лица в техните страни на произход и за предприемане на мерки с цел осигуряване на подходяща помощ за тези лица***, изисква от държавите-членки да разгледат възможността за предоставяне на финансова помощ за завръщане, която да позволи на репатрираните лица да си създадат перспективи в своята страна на произход***; счита, че е още по-неотложно да се въведе проследяване на положението на мигранти, които са върнати в страните на преминаване;
	Or. fr

Изменение 173
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 91

Предложение за резолюция	*Изменение*
91. Изразява безпокойство от факта, че от 2002 г. клаузите за реадмисия са включени в по-голяма част от двустранните споразумения, сключени от ЕС с трети страни, включително търговски споразумения, което води също до нарастваща екстернализация на миграционната политика на Европейския съюз, характеризираща се с недостатъчен парламентарен контрол, както на европейско, така и на национално равнище; следователно призовава Комисията и Съвета ***да прекратят тази практика и в случай че клаузите въпреки това са включени,*** да осигурят участието на Европейския парламент на ранен етап от преговорите по такова споразумение, както и да му докладват редовно относно броя на лицата, експулсирани от ЕС въз основа на тези клаузи;	91. Изразява безпокойство от факта, че от 2002 г. клаузите за реадмисия са включени в по-голяма част от двустранните споразумения, сключени от ЕС с трети страни, включително търговски споразумения, което води също до нарастваща екстернализация на миграционната политика на Европейския съюз, характеризираща се с недостатъчен парламентарен контрол, както на европейско, така и на национално равнище; следователно призовава Комисията и Съвета да осигурят участието на Европейския парламент на ранен етап от преговорите по такова споразумение, както и да му докладват редовно относно броя на лицата, експулсирани от ЕС въз основа на тези клаузи;

Or. en

Изменение 174
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 92

Предложение за резолюция	*Изменение*
92. Защитава свободата на изразяване като основна ценност на ЕС; счита, че тя трябва да се упражнява в рамките на законодателството, да съществува заедно с личната отговорност и да се основава на зачитането на ***правото и на възприятията*** на другите; ***признава, че равновесието между тези изисквания постоянно трябва да бъде предмет на демократичен дебат***;	92. Защитава свободата на изразяване като основна ценност на ЕС; счита, че тя трябва да се упражнява в рамките на законодателството, да съществува заедно с личната отговорност и да се основава на зачитането на ***правата*** на другите;

Or. en

Изменение 175
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 93

Предложение за резолюция	*Изменение*
93. Приветства задоволителното цялостно състояние на свободата на пресата в държавите-членки, доколкото двадесет и ***пет от тях*** са сред първите петдесет държави в „Световна класация за 2007 г. за свободата на пресата“ на „Репортери без граници“***, а България и Полша се нареждат съответно на 51-о и 56-о място***;	93. Приветства задоволителното цялостно състояние на свободата на пресата в държавите-членки, доколкото ***всичките*** двадесет и ***седем държави-членки*** са сред първите петдесет ***и шест*** държави в „Световна класация за 2007 г. за свободата на пресата“ на „Репортери без граници“;

Or. en

Изменение 176
Sarah Ludford

Предложение за резолюция
Параграф 94

Предложение за резолюция	*Изменение*
94. Призовава държавите-членки, които през последните години използваха съдебните си институции, за да нарушат правото на журналистите да запазват поверителността на своите източници, да подобрят законодателството и практиките си в съответствие с решението на Европейския съд по правата на човека от 27 март 1996 г. и препоръката на Комитета на министрите на Съвета на Европа за правото на журналистите да не разкриват източниците си на информация[1], доколкото нарушаването на това право днес е най-голямата заплаха за свободата на изразяване на журналистите в ЕС, като през последните години не се наблюдава значително подобряване на положението;	94. Призовава държавите-членки, които през последните години използваха съдебните си институции, за да нарушат правото на журналистите да запазват поверителността на своите източници, ***както и правото на журналистите и издателите да публикуват информация, или предвиждат да изменят своето законодателство в тази насока,*** да подобрят законодателството и практиките си в съответствие с решението на Европейския съд по правата на човека от 27 март 1996 г. и препоръката на Комитета на министрите на Съвета на Европа за правото на журналистите да не разкриват източниците си на информация[1], доколкото нарушаването на това право днес е най-голямата заплаха за свободата на изразяване на журналистите в ЕС, като през последните години не се наблюдава значително подобряване на положението;

Or. en

Изменение 177
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 96

[1] Препоръка № R (2000) 7.

Предложение за резолюция	*Изменение*
96. Счита, че свободата на пресата следва винаги да се упражнява в рамките на закона, но същевременно изразява загриженост относно факта, че желанието в последните години да се забранят обществените дебати по някои теми води в много държави-членки до форма на неофициална цензура или автоцензура в медиите;	96. Счита, че свободата на пресата следва винаги да се упражнява в рамките на закона, но същевременно изразява загриженост относно факта, че желанието в последните години да се забранят обществените дебати по някои теми***, и особено опитът да се сведе религията до строго личната сфера,*** води в много държави-членки до форма на неофициална цензура или автоцензура в медиите;

Or. en

Изменение 178
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 97

Предложение за резолюция	*Изменение*
97. Осъжда всички форми на насилие над деца и подчертава по-специално необходимостта от борба срещу всички най-разпространени форми на насилие в държавите-членки: сексуален тормоз, домашно насилие, телесно наказание в училищата и различни форми на тормоз в институциите; призовава за въвеждането на сигурни, поверителни и достъпни механизми, които дават възможност на децата във всички държави-членки да съобщават за извършено насилие и на които се предоставя широка публичност;	97. Осъжда всички форми на насилие над деца и подчертава по-специално необходимостта от борба срещу всички най-разпространени форми на насилие в държавите-членки: ***педофилия,*** сексуален тормоз, домашно насилие, телесно наказание в училищата и различни форми на тормоз в институциите; призовава за въвеждането на сигурни, поверителни и достъпни механизми, които дават възможност на децата във всички държави-членки да съобщават за извършено насилие и на които се предоставя широка публичност;

Or. en

Изменение 179
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 98

Предложение за резолюция	*Изменение*
98. Призовава държавите-членки да прилагат ***драстични*** мерки за забрана на различните форми на експлоатация на деца, включително експлоатация за проституция, трафик на наркотици, джебчийство, просия и всички други форми на експлоатация;	98. Призовава държавите-членки да прилагат ***ефективни*** мерки за забрана на различните форми на експлоатация на деца, включително експлоатация за проституция, ***за създаване на педофилски порнографски материали,*** трафик на наркотици, джебчийство, просия и всички други форми на експлоатация;

Or. en

Изменение 180
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 100

Предложение за резолюция	*Изменение*
100. Подчертава необходимостта да се гарантира, че всички политики, както на равнището на ЕС, така и на национално равнище, вземат предвид премахването на детския труд във всичките му форми; счита, че непрекъснатото образование е най-доброто средство за решаване на проблема, както за предотвратяване на такива злоупотреби, така и за прекъсване на порочния кръг на неграмотността и бедността;	100. Подчертава необходимостта да се гарантира, че всички политики, както на равнището на ЕС, така и на национално равнище, вземат предвид премахването на детския труд във всичките му форми; счита, че непрекъснатото образование е най-доброто средство за решаване на проблема, както за предотвратяване на такива злоупотреби, така и за прекъсване на порочния кръг на неграмотността и бедността; ***счита, че във всички държави-членки трябва да бъде гарантирано, че поне средното образование е безплатно;***

Or. en

Изменение 181
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 102

Предложение за резолюция	*Изменение*
102. Припомня, че почти 20% от децата в ЕС живеят под прага на бедността и че най-уязвимите от тях произлизат от семейства с един родител и/или имат родители, родени в чужбина; следователно подчертава факта, че трябва да бъдат предприети подходящи мерки за помощ, насочени към потребностите на децата, включително мерки за семейно подпомагане, и призовава държавите-членки, и по-специално тези от тях, в който процентът на бедност е най-висок, да приемат амбициозни и постижими цели за намаляване на детската бедност;	102. Припомня, че почти 20% от децата в ЕС живеят под прага на бедността и че най-уязвимите от тях произлизат от семейства с един родител и/или имат родители, родени в чужбина; ***подчертава, че борбата срещу разпадането на семействата следва да се разглежда като ефективна мярка за постигане на обявената цел на лидерите на ЕС за борба срещу детската бедност;*** следователно подчертава факта, че трябва да бъдат предприети подходящи мерки за помощ, насочени към потребностите на децата, включително мерки за семейно подпомагане, и призовава държавите-членки, и по-специално тези от тях, в който процентът на бедност е най-висок, да приемат амбициозни и постижими цели за намаляване на детската бедност;

Or. en

Изменение 182
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 102

Предложение за резолюция	*Изменение*
102. Припомня, че почти 20% от децата в ЕС живеят под прага на бедността и че най-уязвимите от тях произлизат от семейства с един родител и/или имат родители, родени в чужбина; следователно подчертава факта, че трябва да бъдат предприети подходящи	102. Припомня, че почти 20% от децата в ЕС живеят под прага на бедността и че най-уязвимите от тях произлизат от семейства с един родител и/или имат родители, родени в чужбина; следователно подчертава факта, че трябва да бъдат предприети подходящи

мерки за ***помощ***, насочени към потребностите на децата, включително мерки за семейно подпомагане, и призовава държавите-членки, и по-специално тези от тях, в който процентът на бедност е най-висок, да приемат амбициозни и постижими цели за намаляване на детската бедност;	мерки за ***достъп до правата***, насочени към потребностите на децата, включително мерки за семейно подпомагане, и призовава държавите-членки, и по-специално тези от тях, в който процентът на бедност е най-висок, да приемат амбициозни и постижими цели за намаляване на детската бедност ***и бедността на техните семейства***;
	Or. fr

Изменение 183
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 103

Предложение за резолюция	*Изменение*
103. Призовава Комисията да се стреми към интегриране на различни стратегии, които се отнасят конкретно до детската бедност, безработицата сред младите хора и социалното включване на малцинствата във всички подходящи стратегии за развитие, включително документите на стратегията за намаляване на бедността и индикативните програми;	103. Призовава Комисията да се стреми към интегриране на различни стратегии, които се отнасят конкретно до детската бедност, безработицата сред младите хора и социалното включване на малцинствата във всички подходящи стратегии за развитие, включително документите на стратегията за намаляване на бедността и индикативните програми; ***и настоятелно призовава държавите-членки да действат ефективно срещу трафика на деца, като за тази цел подобрят трансграничното сътрудничество, предоставят специално обучение и внедрят законодателни стандарти за предотвратяване на трафика;***
	Or. en

Изменение 184
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 103

Предложение за резолюция	*Изменение*
103. Призовава Комисията да се стреми към интегриране на различни стратегии, които се отнасят конкретно до детската бедност, безработицата сред младите хора и социалното включване на малцинствата във всички подходящи стратегии за развитие, включително документите на стратегията за намаляване на бедността и индикативните програми;	103. Призовава Комисията да се стреми към интегриране на различни стратегии, които се отнасят конкретно до детската бедност ***и бедността на семействата с деца***, безработицата сред младите хора и социалното включване на малцинствата във всички подходящи стратегии за развитие, включително документите на стратегията за намаляване на бедността и индикативните програми;

Or. fr

Изменение 185
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 104

Предложение за резолюция	*Изменение*
104. Изисква Комисията и държавите-членки да обърнат специално внимание на различните видове дискриминация по отношение на децата, които често се проявяват под различни форми и засягат по-специално бездомните деца, принадлежащи към етнически малцинства и мигрантски групи, както и децата с увреждания, и които водят до липса на достъп до образование и здравни грижи;	104. Изисква Комисията и държавите-членки да обърнат специално внимание на различните видове дискриминация по отношение на децата, които често се проявяват под различни форми и засягат по-специално ***децата, които живеят в бедност,*** бездомните деца, принадлежащи към етнически малцинства и мигрантски групи, както и децата с увреждания, и които водят до липса на достъп до образование и здравни грижи;

Or. fr

Изменение 186
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 106

Предложение за резолюция	*Изменение*
106. Настоятелно призовава държавите-членки да премахнат всички ограничения на правото на родителите да поддържат контакт с децата си, произтичащи от национални различия, по-специално във връзка с избора им да говорят на език, различен от официалния език на дадена страна, доколкото тези практики са в ущърб на интересите на детето и дискриминират родителите и децата въз основа на езика;	***заличава се***

Or. en

Изменение 187
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Предложение за резолюция
Параграф 110

Предложение за резолюция	*Изменение*
110. Призовава държавите-членки да вземат мерки, за да гарантират правото на детето на семейство и да предприемат съответните действия за намиране на ефикасни решения, за да се избегне изоставянето на деца; призовава ги да се отдалечат от политиката на поддържане на големите институции и по-скоро да реформират, разработят и укрепят ефикасните алтернативни образователни структури, основаващи се на семейството и общността; ***призовава Комисията да проучи и да предложи общо определение за международното осиновяване, както***	110. Призовава държавите-членки да вземат мерки, за да гарантират правото на детето на семейство и да предприемат съответните действия за намиране на ефикасни решения, за да се избегне изоставянето на деца; призовава ги да се отдалечат от политиката на поддържане на големите институции и по-скоро да реформират, разработят и укрепят ефикасните алтернативни образователни структури, основаващи се на семейството и общността;

и политика на ЕС в тази област;

Or. en

Изменение 188
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 110

Предложение за резолюция	*Изменение*
110. Призовава държавите-членки да вземат мерки, за да гарантират правото на детето на семейство и да предприемат съответните действия за намиране на ефикасни решения, за да се избегне изоставянето на деца; призовава ги да се отдалечат от политиката на поддържане на големите институции и по-скоро да реформират, разработят и укрепят ефикасните алтернативни образователни структури, основаващи се на семейството и общността; призовава Комисията да проучи и да предложи общо определение за международното осиновяване, както и политика на ЕС в тази област;	110. Призовава държавите-членки да вземат мерки, за да гарантират правото на детето на семейство и да предприемат съответните действия за намиране на ефикасни решения, за да се избегне ***разделянето на родители и деца и*** изоставянето на деца; призовава ги да се отдалечат от политиката на поддържане на големите институции и по-скоро да реформират, разработят и укрепят ефикасните алтернативни образователни структури, основаващи се на семейството и общността; ***призовава държавите-членки, в случай на настаняване, да предоставят необходимите средства за осигуряване на възможност на детето да се върне в своето семейство,*** призовава Комисията да проучи и да предложи общо определение за международното осиновяване, както и политика на ЕС в тази област;

Or. fr

Изменение 189
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 112

Предложение за резолюция	*Изменение*
112. Отбелязва, че наличността на грижи за малките деца чрез колективни институции (ясли, училища) е един от най-добрите начини за решаване на проблеми с равновесието между семейния и професионалния живот и за гарантиране на равни възможности и на социализация на ранен етап от развитието на детето;	***заличава се***

Or. en

Изменение 190
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 116

Предложение за резолюция	*Изменение*
116. Счита, че бедността и социалната изолация могат да бъдат преодолени единствено чрез гарантиране на икономическите и социални права на всички; в тази връзка одобрява решението 2010 г. да бъде обявена за Европейска година на борбата срещу бедността и социалната изолация; призовава Комисията и държавите-членки да договорят и да преследват амбициозни цели в тази насока;	116. Счита, че бедността и социалната изолация могат да бъдат преодолени единствено чрез гарантиране на ***целия набор от основни права, по-специално на*** икономическите и социални права на всички; в тази връзка одобрява решението 2010 г. да бъде обявена за Европейска година на борбата срещу бедността и социалната изолация; призовава Комисията и държавите-членки да договорят и да преследват амбициозни цели в тази насока;

Or. fr

Изменение 191
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 117

Предложение за резолюция	*Изменение*
117. Подчертава факта, че съществува набор от неотменими и взаимосвързани основни права, които следва да ***бъдат гарантирани*** на всяко човешко същество;	117. Подчертава факта, че съществува набор от неотменими и взаимосвързани основни права, ***ефективният достъп до*** които следва да ***бъде гарантиран*** на всяко човешко същество;

Or. fr

Изменение 192
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 117

Предложение за резолюция	*Изменение*
117. Подчертава факта, че съществува набор от неотменими и взаимосвързани основни права, които следва да бъдат гарантирани на всяко човешко същество;	117. Подчертава факта, че съществува набор от неотменими и взаимосвързани основни права, които следва да бъдат гарантирани на всяко човешко същество; ***призовава за изработване на общи стандарти на ЕС в областта на социалните права;***

Or. en

Изменение 193
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 118

Предложение за резолюция	*Изменение*
118. Призовава държавите-членки, които все още не са ратифицирали Европейската социална харта, преразгледана от Съвета на Европа, незабавно да го направят;	***заличава се***

Or. en

Изменение 194
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 118

Предложение за резолюция	*Изменение*
118. Призовава държавите-членки, които все още не са ратифицирали Европейската социална харта, преразгледана от Съвета на Европа, незабавно да го направят;	118. Призовава държавите-членки, които все още не са ратифицирали Европейската социална харта, преразгледана от Съвета на Европа, незабавно да го направят ***и да считат за задължителни максимален брой членове и параграфи от нея***;

Or. en

Изменение 195
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 118 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	118а. подчертава факта, че член 30 от преразгледаната Европейска социална харта е посветен на правото на защита срещу бедността и социалното изключване и призовава държавите-членки да я ратифицират;

Or. fr

Изменение 196
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 119 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	119а. подчертава факта, че крайната бедност и социалното изключване представляват нарушение на целия набор от основни права;

Or. fr

Изменение 197
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 120

Предложение за резолюция	*Изменение*
120. Изразява надежда за постигане на реално включване на социалното измерение във всички политики на ЕС;	120. Изразява надежда за постигане на реално включване на социалното измерение ***и основните права*** във всички политики на ЕС;

Or. fr

Изменение 198
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 122

Предложение за резолюция	*Изменение*
122. Призовава за въвеждането на инструменти на европейско равнище, насочени към създаване на социални норми на високо ниво, с цел да се гарантира достъп на всички до приемливо равнище на доходите и до висококачествени услуги от общ интерес;	***заличава се***

Or. en

Изменение 199
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 122

Предложение за резолюция	*Изменение*
122. Призовава за въвеждането на инструменти на европейско равнище, насочени към създаване на социални норми на високо ниво, с цел да се гарантира достъп на всички до приемливо равнище на доходите и до висококачествени услуги от общ интерес;	***заличава се***

Or. en

Изменение 200
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 123

Предложение за резолюция	*Изменение*
123. Счита, че всеобщият достъп до услугите от общ интерес представлява важно социално право;	***заличава се***

Or. en

Изменение 201
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Ново заглавие между параграфи 24 и 25

Предложение за резолюция	*Изменение*
	Бездомност

Or. en

Изменение 202
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Параграф 124 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	124а. Призовава Съвета да се споразумее относно ангажимент на целия ЕС за премахване на уличната бездомност до 2015 г.;

Or. en

Изменение 203
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Параграф 124 б (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	124б. призовава Комисията да разработи европейска рамкова дефиниция за „бездомност“, да събере сравними и надеждни статистически данни и да предоставя годишни актуализирани сведения относно предприетите действия и постигнатия напредък към премахване на бездомността в държавите-членки;

Or. en

Изменение 204
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Предложение за резолюция
Параграф 124 в (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	124в. настоятелно призовава държавите-членки да изработят „зимни планове за спешни действия“ като част от по-широка стратегия срещу бездомността;

Or. en

Изменение 205
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 125

Предложение за резолюция	*Изменение*
125. Подчертава факта, че главната роля във всяка система за здравни грижи и дългосрочни грижи трябва да бъде изиграна от отделния човек като ползвател на услугите и че неговите права имат предимство пред икономическата ефективност на общественото здравеопазване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 206
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 125

Предложение за резолюция	*Изменение*
125. Подчертава факта, че главната роля във всяка система за здравни грижи и дългосрочни грижи трябва да бъде изиграна от отделния човек като ползвател на услугите и че неговите права имат предимство	***заличава се***

пред икономическата ефективност на общественото здравеопазване;

Or. en

Изменение 207
Konrad Szymański

Предложение за резолюция
Параграф 125

Предложение за резолюция	*Изменение*
125. Подчертава факта, че главната роля във всяка система за здравни грижи и дългосрочни грижи трябва да бъде изиграна от отделния човек като ползвател на услугите и че ***неговите права имат предимство пред*** икономическата ефективност на общественото здравеопазване;	125. Подчертава факта, че главната роля във всяка система за здравни грижи и дългосрочни грижи трябва да бъде изиграна от отделния човек като ползвател на услугите и че икономическата ефективност на общественото здравеопазване ***не може да засенчва уважението на човешкото достойнство***;

Or. en

Изменение 208
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 126

Предложение за резолюция	*Изменение*
126. Отбелязва, че някои държави-членки увеличават частта от цената на здравните грижи, която трябва да се поеме от пациентите, и в тази връзка призовава за това групите в неблагоприятно положение да могат да продължават да имат достъп до подходящи безплатни здравни грижи; подчертава факта, че всеобщото покритие трябва да се основава на солидарност и да предоставя	***заличава се***

гаранции срещу бедността и социалната изолация, като облагодетелства по-специално тези, които имат ниски доходи и чието здравословно състояние се нуждае от интензивни, продължителни и скъпи грижи;

Or. en

Изменение 209
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 126

Предложение за резолюция	*Изменение*
126. Отбелязва, че някои държави-членки увеличават частта от цената на здравните грижи, която трябва да се поеме от пациентите, и в тази връзка призовава за това групите в неблагоприятно положение да могат да продължават да имат достъп до подходящи безплатни здравни грижи; подчертава факта, че всеобщото покритие трябва да се основава на солидарност и да предоставя гаранции срещу бедността и социалната изолация, като облагодетелства по-специално тези, които имат ниски доходи и чието здравословно състояние се нуждае от интензивни, продължителни и скъпи грижи;	***заличава се***

Or. en

Изменение 210
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 127

Предложение за резолюция	*Изменение*
127. Призовава правителствата на държавите-членки да насърчават координацията на здравните програми за превенция, насочени към различни възрастови групи и обхващащи най-вече насърчаване на здравето и здравното образование, и да отдадат видимо по-голям приоритет на превенцията при използването на здравни услуги;	***заличава се***

Or. en

Изменение 211
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 127 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	127a. призовава държавите-членки и ЕС да гарантират, че лицата, които злоупотребяват с наркотични вещества, имат пълен достъп до специализирани здравни услуги и алтернативно лечение и не са третирани като престъпници единствено поради лична употреба на незаконни вещества;

Or. en

Изменение 212
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 129

Предложение за резолюция	*Изменение*
129. Призовава държавите-членки и Комисията при изготвяне на нови предложения в тези области да имат предвид, че съществуващите права на работниците следва да бъдат допълнени от нови права като правото на достъп до стажове и обучение през целия живот;	***заличава се***

Or. en

Изменение 213
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 130

Предложение за резолюция	*Изменение*
130. Признава, че в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява желание на европейско равнище да бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява да задоволяват жизнените си потребности;	***заличава се***

Or. en

Изменение 214
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 130

Предложение за резолюция	*Изменение*
130. Признава, че в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява желание на европейско равнище да бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява да задоволяват жизнените си потребности;	***заличава се***

Or. en

Изменение 215
Íñigo Méndez de Vigo

Предложение за резолюция
Параграф 130

Предложение за резолюция	*Изменение*
130. признава, че в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява надежда, че на европейско равнище ще бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява ***да задоволяват жизнените си потребности***;	130. признава, че в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява надежда, че на европейско равнище ще бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява ***да водят достоен живот***;

Or. fr

Изменение 216
Martine Roure

Предложение за резолюция
Параграф 130

Предложение за резолюция	*Изменение*
130. признава, че в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява надежда, че на европейско равнище ще бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява да задоволяват жизнените си потребности;	130. признава, че ***някои държави-членки не разполагат с национално законодателство, което определя минималната работна заплата, и че*** в много държави-членки минималната заплата е много ниска или под екзистенциалния минимум и следователно изразява надежда, че на европейско равнище ще бъде въведена методология за определяне на национална минимална заплата, с цел да се гарантира, че всички работници в ЕС получават възнаграждение, което им позволява да задоволяват жизнените си потребности;

Or. fr

Изменение 217
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 132

Предложение за резолюция	*Изменение*
132. Насърчава стопанските предприятия да приемат отговорни и недискриминационни политики за наемане на работа и за професионално развитие, с цел насърчаване на заетостта на жени и лица в неравностойно положение на пазара на труда;	132. Насърчава стопанските предприятия да приемат отговорни и недискриминационни политики за наемане на работа и за професионално развитие, с цел насърчаване на заетостта на жени***, млади хора*** и лица в неравностойно положение на пазара на труда;

Or. en

Изменение 218
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 132 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	132а. припомня, че дискриминацията трябва да се разглежда също като явление, което възпрепятства четирите основни свободи – по-специално свободното движение на лица – и като такава представлява пречка пред функционирането на вътрешния пазар; призовава Комисията да насърчи държавите-членки да преразгледат временните разпоредби за достъп до техните пазари на труда с цел премахване на разграничаването на европейските граждани в това отношение;

Or. en

Изменение 219
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 132 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	132а. изисква от онези държави-членки, в които проституцията е забранена и предоставящите сексуални услуги лица се считат за престъпници, да преразгледат законите си така, че да се гарантира, че тези лица не са експлоатирани от престъпни организации, че им се гарантират техните основни права и че имат достъп до подходящи социални и здравни услуги;

Or. en

Изменение 220
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 133

Предложение за резолюция	*Изменение*
133. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат стратегии с цел предлагане на качествена заетост на лицата, които са най-отдалечени от пазара на труда, и да се справят с факта за съществуването на „бедни работници“; счита, че подобни стратегии следва да разгледат въпросите за справедливото възнаграждение, доброто равновесие между професионалния и семейния живот, добрите условия на труд и сигурността на заетостта;	***заличава се***

Or. en

Изменение 221
Metin Kazak

Предложение за резолюция
Параграф 133

Предложение за резолюция	*Изменение*
133. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат стратегии с цел предлагане на качествена заетост на лицата, които са най-отдалечени от пазара на труда, и да се справят с факта за съществуването на „бедни работници“; счита, че подобни стратегии следва да разгледат въпросите за справедливото възнаграждение, доброто равновесие между професионалния и семейния живот,	133. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат стратегии с цел предлагане на качествена заетост на лицата, които са най-отдалечени от пазара на труда, и да се справят с факта за съществуването на „бедни работници“; счита, че подобни стратегии следва да разгледат въпросите за справедливото възнаграждение, доброто равновесие между професионалния и семейния живот,

добрите условия на труд и сигурността на заетостта;	добрите условия на труд***, социалната закрила*** и сигурността на заетостта;

Or. en

Изменение 222
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 133

Предложение за резолюция	*Изменение*
133. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат стратегии с цел предлагане на качествена заетост на лицата, които са най-отдалечени от пазара на труда, и да се справят с факта за съществуването на „бедни работници“; счита, че подобни стратегии следва да разгледат въпросите за справедливото възнаграждение, доброто равновесие между професионалния и семейния живот, добрите условия на труд и ***сигурността на заетостта***;	133. Призовава Комисията и държавите-членки да предложат стратегии с цел предлагане на качествена заетост на лицата, които са най-отдалечени от пазара на труда, и да се справят с факта за съществуването на „бедни работници“; счита, че подобни стратегии следва да разгледат въпросите за справедливото възнаграждение, доброто равновесие между професионалния и семейния живот, добрите условия на труд и ***пригодността за работа***;

Or. en

Изменение 223
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 133 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	133а. настоятелно призовава държавите-членки да ускорят прилагането на Лисабонската стратегия със специално внимание върху подобряването на пригодността за работа;

Or. en

Изменение 224
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 138

Предложение за резолюция	*Изменение*
138. ***Подчертава факта, че първата задача на инспекциите по труда е защита на работниците, а не прилагане на законите относно имиграцията, и следователно*** призовава държавите-членки да:	138. призовава държавите-членки да:

Or. en

Изменение 225
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Предложение за резолюция
Параграф 138 – тире 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
- разграничат въпросите за статута на имигрантите от инспекциите на работното място и да гарантират, че работниците без документи *без риск* биха могли да подадат жалба срещу работодател, който действа неправомерно, ***без да са заплашени от експулсиране,***	- разграничат въпросите за статута на имигрантите от инспекциите на работното място и да гарантират, че работниците без документи биха могли *без риск* ***и анонимно*** да подадат жалба срещу работодател, който действа неправомерно,

Or. it

Изменение 226
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 138 – тире 1

Предложение за резолюция	*Изменение*
– ***разграничат въпросите за статута на имигрантите от инспекциите на работното място и*** да гарантират, че работниците без документи *без риск* биха могли да подадат жалба срещу работодател, който действа неправомерно, без да са заплашени от експулсиране,	– да гарантират, че работниците без документи биха могли *без риск* да подадат жалба срещу работодател, който действа неправомерно, без да са заплашени от експулсиране,

Or. en

Изменение 227
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 139

Предложение за резолюция	*Изменение*
139. Отбелязва, че жилищата имат все по-висока пазарна стойност в Европа, което предизвиква непрекъснато и непропорционално повишаване на цените и по този начин изключва много хора от пазара на недвижимите имоти, нарушавайки правото им на нормални жилищни условия;	***заличава се***

Or. en

Изменение 228
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 139

Предложение за резолюция	*Изменение*
139. Отбелязва, че жилищата имат все по-висока пазарна стойност в	***заличава се***

Европа, което предизвиква непрекъснато и непропорционално повишаване на цените и по този начин изключва много хора от пазара на недвижимите имоти, нарушавайки правото им на нормални жилищни условия;

Or. en

Изменение 229
Tatjana Ždanoka

Предложение за резолюция
Параграф 139

Предложение за резолюция	*Изменение*
139. Отбелязва, че жилищата имат все по-висока пазарна стойност в Европа, което предизвиква непрекъснато и непропорционално повишаване на цените и по този начин изключва много хора от пазара на недвижимите имоти, нарушавайки правото им на нормални жилищни условия;	139. Отбелязва, че жилищата имат все по-висока пазарна стойност в Европа, което предизвиква непрекъснато и непропорционално повишаване на цените и по този начин изключва много хора от пазара на недвижимите имоти, нарушавайки правото им на нормални жилищни условия; ***припомня, че възстановяването на правата на собственост върху конфискувани жилища в някои държави членки създаде голям брой социални проблеми, някои от които все още не са разрешени;***

Or. en

Изменение 230
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 140

Предложение за резолюция	*Изменение*
140. Счита, че недостигът на нормални и достъпни жилища във	***заличава се***

всички държави-членки е фактор, който довежда хората до постоянна бедност; призовава Комисията, предвид жизненоважната роля на жилищата в политиките на социално приобщаване, да подпомогне държавите-членки при подобряване на техните системи за социални жилища;

Or. en

Изменение 231
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 140

Предложение за резолюция	*Изменение*
140. Счита, че недостигът на нормални и достъпни жилища във всички държави-членки е фактор, който довежда хората до постоянна бедност; ***призовава Комисията, предвид жизненоважната роля на жилищата в политиките на социално приобщаване, да подпомогне държавите-членки при подобряване на техните системи за социални жилища;***	140. Счита, че недостигът на нормални и достъпни жилища във всички държави-членки е фактор, който довежда хората до постоянна бедност;

Or. en

Изменение 232
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 141

Предложение за резолюция	*Изменение*
141. Призовава държавите-членки да въведат жилищни стратегии с добре определени цели, приоритети и бюджет, въз основа на минималните	***заличава се***

изисквания, описани в публикуваните през октомври 2007 г. „Гледни точки“ на Комисаря на Съвета на Европа по правата на човека относно правото на жилище;

Or. en

Изменение 233
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 141

Предложение за резолюция	*Изменение*
141. Призовава държавите-членки да въведат жилищни стратегии с добре определени цели, приоритети и бюджет, въз основа на минималните изисквания, описани в публикуваните през октомври 2007 г. „Гледни точки“ на Комисаря на Съвета на Европа по правата на човека относно правото на жилище;	***заличава се***

Or. en

Изменение 234
Marian-Jean Marinescu

Предложение за резолюция
Параграф 142

Предложение за резолюция	*Изменение*
142. Счита, че застаряването на населението е предизвикателство, което трябва да се разглежда като възможност за по-тясно включване в обществото на лица с дълъг и ценен опит, като по този начин се насърчава също и активното остаряване;	142. Счита, че застаряването на населението е предизвикателство, което трябва да се разглежда като възможност за по-тясно включване в обществото на лица с дълъг и ценен опит, като по този начин се насърчава също и активното остаряване; ***счита, че трябва да се направят усилия за присъединяване на***

възрастните работници към пазара на труда;

Or. en

Изменение 235
Ignasi Guardans Cambó

Предложение за резолюция
Параграф 144

Предложение за резолюция	*Изменение*
144. Препоръчва на държавите-членки да въведат системни медицински прегледи за възрастните хора, с оглед предотвратяване на влошаване на качеството им на живот и, при възможност, на дългосрочна хоспитализация, и с цел даване на предимство доколкото е възможно на надомните медицински грижи;	***заличава се***

Or. en

Изменение 236
Sophia in 't Veld

Предложение за резолюция
Параграф 144

Предложение за резолюция	*Изменение*
144. Препоръчва на държавите-членки да ***въведат системни медицински прегледи*** за възрастните хора, с оглед предотвратяване на влошаване на качеството им на живот и, при възможност, на дългосрочна хоспитализация, и с цел даване на предимство доколкото е възможно на надомните медицински грижи;	144. Препоръчва на държавите-членки да ***гарантират подходящи здравни заведения*** за възрастните хора, с оглед предотвратяване на влошаване на качеството им на живот и, при възможност, на дългосрочна хоспитализация, и с цел даване на предимство доколкото е възможно на надомните медицински грижи;

Or. en

Изменение 237
Marco Cappato

Предложение за резолюция
Параграф 144 а (нов)

Предложение за резолюция	*Изменение*
	144а. изисква от онези държави-членки, които все още не са направили това, да въведат законодателство относно информираното съгласие, за да се гарантира, съгласно член 8 от Конвенцията за правата на човека и биомедицината от Овиедо, че „Желанията във връзка с медицинска интервенция, предварително изразени от пациент, неспособен в момента на интервенцията да изрази волята си се взимат предвид“, както и да регулират правото на достойна смърт;

Or. en